

Úradný vestník

Európskej únie

L 78



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 56

20. marca 2013

Obsah

I *Legislatívne akty*

NARIADENIA

- ★ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 227/2013 z 13. marca 2013, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 850/98 o zachovaní zdrojov rybolovu prostredníctvom technických opatrení na ochranu mláďat morských organizmov a nariadenie Rady (ES) č. 1434/98 určujúce podmienky, za ktorých sa môžu slede vykladať na breh na priemyselné účely okrem priamej ľudskej spotreby 1
- ★ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 228/2013 z 13. marca 2013 o osobitných opatreniach v oblasti poľnohospodárstva v prospech najvzdialenejších regiónov Únie a o zrušení nariadenia Rady (ES) č. 247/2006 23
- ★ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 229/2013 z 13. marca 2013 o osobitných opatreniach v oblasti poľnohospodárstva v prospech menších ostrovov v Egejskom mori a o zrušení nariadenia Rady (ES) č. 1405/2006 41

Cena: 4 EUR

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

I

(Legislatívne akty)

NARIADENIA

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) č. 227/2013

z 13. marca 2013,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 850/98 o zachovaní zdrojov rybolovu prostredníctvom technických opatrení na ochranu mláďat morských organizmov a nariadenie Rady (ES) č. 1434/98 určujúce podmienky, za ktorých sa môžu slede vykladať na breh na priemyselné účely okrem priamej ľudskej spotreby

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 43 ods. 2,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom ⁽²⁾,

keďže:

možnosti a súvisiace podmienky pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné vo vodách Spoločenstva a pre plavidlá Spoločenstva vo vodách, v ktorých sa vyžaduje obmedzovanie výlovu ⁽³⁾, počas prechodného obdobia do 31. decembra 2012.

(2) Očakáva sa vytvorenie nového rámca technických ochranných opatrení vzhľadom na reformu spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva (ďalej len „SPRH“). Nepravdepodobnosť, že tento nový rámec bude zavedený do konca roka 2012, odôvodňuje predĺženie uplatňovania uvedených prechodných technických opatrení.

(3) S cieľom zabezpečiť pokračovanie náležitej ochrany morských biologických zdrojov a náležitého hospodárenia s nimi by sa malo nariadenie Rady (ES) č. 850/98 ⁽⁶⁾ aktualizovať tak, že sa doň zapracujú uvedené prechodné technické opatrenia.

(4) S cieľom zabezpečiť pokračovanie náležitej ochrany morských biologických zdrojov a náležitého hospodárenia s nimi v Čiernom mori, by sa mala v nariadení (ES) č. 850/98 uviesť minimálna výkladová veľkosť a minimálna veľkosť ôk pre rybolov kalkanu veľkého, ktoré už boli stanovené v práve Únie.

(5) S cieľom znížiť odhadzovanie druhov, na ktoré sa vzťahujú kvóty, by sa mal zachovať zákaz triedenia v záujme výberu najkvalitnejších jedincov vo všetkých oblastiach ICES.

(6) Na základe konzultácií medzi Úniou, Nórskom a Faerskými ostrovmi, ktoré sa uskutočnili v roku 2009, by sa mal zaviesť zákaz uvoľňovania alebo vypúšťania určitých druhov s cieľom znížiť nechcené úlovky, ako aj požiadavka odísť do iných lovísk, ak 10 % úlovkov obsahuje ryby, ktoré nedosahujú predpísanú veľkosť.

(1) V nariadení Rady (ES) č. 1288/2009 z 27. novembra 2009, ktorým sa ustanovujú prechodné technické opatrenia od 1. januára 2010 do 30. júna 2011 ⁽³⁾, a v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 579/2011 z 8. júna 2011 ⁽⁴⁾ sa ustanovuje pokračovanie uplatňovania určitých technických opatrení stanovených v nariadení Rady (ES) č. 43/2009 zo 16. januára 2009, ktorým sa na rok 2009 stanovujú rybolovné

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 351, 15.11.2012, s. 83.

⁽²⁾ Pozícia Európskeho parlamentu zo 6. februára 2013 (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 25. februára 2013.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 347, 24.12.2009, s. 6.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 165, 24.6.2011, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 22, 26.1.2009, s. 1.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 125, 27.4.1998, s. 1.

- (7) So zreteľom na odporúčanie Vedeckého, technického a hospodárskeho výboru pre rybné hospodárstvo (STECF) by sa mali zachovať obmedzenia na vykládky sleda atlantického uloveného v divízii ICES IIa alebo na jeho ponechávanie na palube.
- (8) So zreteľom na odporúčanie STECF už nie je z hľadiska zabezpečenia udržateľného využívania sleda atlantického nevyhnutné uzavretie oblasti na ochranu neresiacich sa jedincov tohto druhu v divízii ICES VIa a toto uzavretie by sa teda malo zrušiť.
- (9) So zreteľom na odporúčanie výboru STECF, ktorý dáva do súvislosti nízku dostupnosť piesočnicovitých so slabým úspechom množenia čajok trojprstých, by sa malo zachovať uzavretie oblasti v podoblasti ICES IV s výnimkou každoročného obmedzeného rybolovu na účely monitorovania tejto populácie.
- (10) So zreteľom na odporúčanie STECF by malo byť možné v určitých oblastiach, v ktorých je lov homára štíhleho zakázaný, povoliť používanie výstroja, ktorým sa homár štíhly neloví.
- (11) So zreteľom na odporúčanie STECF by sa malo zachovať uzavretie oblasti v divízii ICES VIb v záujme ochrany mláďat tresky jednoškrvnnej.
- (12) So zreteľom na odporúčanie ICES a STECF by sa mali naďalej uplatňovať niektoré technické ochranné opatrenia vo vodách na západe Škótska (divízia ICES VIa) zamerané na ochranu populácií tresky škrvnnej, tresky jednoškrvnnej a tresky merlang, aby sa prispelo k zachovaniu populácií rýb.
- (13) So zreteľom na odporúčanie STECF by sa malo povoliť používanie udíc a automatizovaného džigovacieho výstroja na lov tresky tmavej v divízii ICES VIa.
- (14) So zreteľom na odporúčanie STECF týkajúce sa priestorového rozdelenia tresky škrvnnej v divízii ICES VIa, v ktorom sa preukazuje, že veľká väčšina úlovkov tresky škrvnnej sa vyloví severne od 59° s. š., by sa malo južne od tejto čiary povoliť používanie žiabroviek.
- (15) So zreteľom na odporúčanie STECF by sa malo povoliť používanie žiabroviek na lov druhu *Scyliorhinus canicula* v divízii ICES VIa.
- (16) Vhodnosť charakteristík výstroja v rámci výnimky na lov pomocou vlečných sietí, záťahových sietí na lov pri dne alebo podobného výstroja v divízii ICES VIa by sa mala pravidelne preskúmať so zreteľom na vedecké odporúčanie s cieľom ich zmeny a doplnenia alebo zrušenia.
- (17) So zreteľom na odporúčanie STECF by sa mala uzavrieť divízia ICES VIa s cieľom chrániť mladé jedince tresky škrvnnej.
- (18) Vhodnosť zákazu lovu tresky škrvnnej, tresky jednoškrvnnej a tresky merlang v podoblasti ICES VI by sa mala pravidelne preskúmať so zreteľom na vedecké odporúčanie s cieľom jeho zmeny alebo zrušenia.
- (19) So zreteľom na odporúčanie ICES a STECF by sa mali zachovať opatrenia na ochranu populácií tresky škrvnnej v Keltskom mori (divízie ICES VIIa a VIIg).
- (20) So zreteľom na odporúčanie STECF by sa mali zachovať opatrenia na ochranu neresiacich sa zoskupení mieňa modrého v divízii ICES VIa.
- (21) Opatrenia ustanovené v roku 2011 Komisiou pre rybolov v severovýchodnom Atlantiku (NEAFC) na ochranu sebastesa v medzinárodných vodách podoblastí ICES I a II by sa mali zachovať.
- (22) Opatrenia ustanovené NEAFC v roku 2011 na ochranu sebastesa v Irmingerovom mori a v priľahlých vodách by sa mali zachovať.
- (23) So zreteľom na odporúčanie STECF by v divízii ICES IVc a južnej časti divízie ICES IVb mal byť za určitých podmienok aj naďalej povolený rybolov s vlečnými sieťami s rozperným rahnom s použitím pulzného elektrického prúdu.
- (24) Na základe konzultácií medzi Úniou, Nórskom a Faerskými ostrovmi z roku 2009 by sa mali niektoré opatrenia na obmedzenie spôsobilostí plavidiel, ktoré uskuťujú pelagický rybolov zameraný na makrelu atlantickú, sleda atlantického a stavridy v severovýchodnom Atlantiku, pokiaľ ide o zaobchádzanie s úlovkami a ich vypúšťanie, vykonávať natrvalo.
- (25) So zreteľom na odporúčanie ICES by sa mali zachovať technické ochranné opatrenia na ochranu populácií dospelých jedincov tresky škrvnnej v Írskom mori počas sezóny neresenia.
- (26) So zreteľom na odporúčanie STECF by sa malo povoliť používanie triediacich mriežok v oblasti obmedzenia v divízii ICES VIIa.
- (27) So zreteľom na odporúčanie STECF by sa lov žiabrovkami a zakliesňovacími sieťami v divíziách ICES IIIa, VIa, VIb, VIIb, VIIc, VIIj, VIIk a v podoblastiach ICES VIII, IX, X a XII východne od 27° z. z. š. vo vodách so zmapovanou hĺbkou viac ako 200 metrov, ale menej než 600 metrov, mal povoliť iba za určitých podmienok zabezpečujúcich ochranu biologicky citlivých hlbokomorských druhov.
- (28) Je dôležité ujasniť interakcie medzi rôznymi režimami uplatniteľnými na rybolov so žiabrovkami, a to najmä v podoblasti ICES VII. Konkrétnejšie by sa malo ujasniť, že osobitná odchýlka pre rybolov so žiabrovkami s veľkosťou ôk 100 milimetrov alebo viac v divíziách

- ICES IIIa, IVa, Vb, VIa, VIb, VIIb, VIIc, VIIj a VIIk, ako aj osobitné podmienky týkajúce sa tejto odchýlky sa uplatňujú len vo vodách so zmapovanou hĺbkou viac ako 200 metrov, ale menej ako 600 metrov, a že sa v divíziách ICES VIIa, VIId, VIIe, VIIf, VIIg a VIIh a vo vodách so zmapovanou hĺbkou menej ako 200 metrov v divíziách ICES IIIa, IVa, Vb, VIa, VIb, VIIb, VIIc, VIIj a VIIk uplatňujú štandardné pravidlá, pokiaľ ide o rozpätie veľkosti ôk a zloženie úlovku stanovené v nariadení (ES) č. 850/98.
- (29) So zreteľom na odporúčanie STECF by sa malo povoliť používanie viacstenných žiabroviek v podoblasti IX vo vodách so zmapovanou hĺbkou viac ako 200 metrov, ale menej ako 600 metrov.
- (30) Používanie určitého selektívneho výstroja by malo byť aj naďalej povolené v Biskajskom zálive s cieľom zabezpečiť udržateľné využívanie populácií merlúzy európskej a homára štíhleho a znížiť odhadzovanie úlovkov týchto druhov.
- (31) Obmedzenia rybolovu v určitých oblastiach s cieľom chrániť zraniteľné hlbokomorské biotopy v regulačnej oblasti NEAFC, ktoré NEAFC prijala v roku 2004, a v niektorých oblastiach v divíziách ICES VIIc, VIIj a VIIk a v divízii ICES VIIIc prijaté na úrovni Únie v roku 2008 by mali zostať zachované.
- (32) Podľa odporúčania spoločnej pracovnej skupiny Únie a Nórska pre technické opatrenia zákaz lovu sleda atlantického, makrely atlantickej alebo šproty severnej počas víkendov vlečnými sieťami alebo vakovými sieťami v úžine Skagerrak a Kattegat už neprispieva k ochrane populácií pelagických rýb z dôvodu zmien v rybolovných postupoch. Preto by sa mal tento zákaz zrušiť na základe konzultácií medzi Úniou, Nórskom a Faerskými ostrovmi v roku 2011.
- (33) Niektoré zastarané ustanovenia by sa mali v záujme jasnosti a lepšej regulácie vypustiť.
- (34) S cieľom odraziť zmeny v rybolovných postupoch a používanie selektívnejšieho výstroja by sa mali zachovať rozpätia veľkosti ôk, cieľové druhy a vyžadované percentuálne podiely úlovkov uplatniteľné v úžinách Skagerrak a Kattegat.
- (35) Minimálne veľkosti lastúrníkov druhu *Venerupis philippinarum* by sa mali preskúmať so zreteľom na biologické údaje.
- (36) Minimálna veľkosť osmonoha obyčajného v úlovkoch vylovených vo vodách, ktoré patria pod zvrchovanosť alebo právomoc tretích krajín a nachádzajú sa v regióne Výboru pre rybolov v stredovýchodnom Atlantiku (CECAF), sa stanovila s cieľom prispieť k ochrane osmonoha, najmä jeho mláďat.
- (37) Pre sardelu európsku by sa malo zaviesť ekvivalentné opatrenie týkajúce sa minimálnej vykládkovej veľkosti a súvisiace s počtom rýb na kilogram, pretože by to zjednodušilo prácu na palube plavidiel, ktoré sa zameriavajú na tento druh, a uľahčilo by to kontrolné opatrenia na brehu.
- (38) Špecifikácie pre triediacu mriežku na použitie pre zníženie vedľajšieho úlovku pri love homára štíhleho v divízii ICES IIIa, podoblasti ICES VI a v divízii ICES VIIa by sa mali zachovať.
- (39) Špecifikácie panelov so štvorcovými okami, ktoré sa majú použiť za určitých podmienok pri rybolove s určitým vlečeným výstrojom v Biskajskom zálive, by sa mali zachovať.
- (40) Používanie panelov so štvorcovými okami s veľkosťou 2 metre plavidlami s výkonom motora menším ako 112 kW v oblasti obmedzenia v divízii ICES VIa by sa malo povoliť.
- (41) Pojem „Spoločenstvo“ použitý v normatívnych ustanoveniach nariadenia (ES) č. 850/98 by sa mal zmeniť v dôsledku nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy 1. decembra 2009.
- (42) S cieľom zabezpečiť rovnaké podmienky na vykonávanie pravidiel o používaní výstroja s rovnocennou vysokou selektivitou pri love homára štíhleho v divízii ICES VIa a pravidiel vylučujúcich konkrétne druhy rybolovu členského štátu z uplatnenia zákazu používania žiabroviek, zakliesňovacích sietí alebo viacstenných žiabroviek v podoblastiach ICES VIII, IX a X, kde je úroveň vedľajších úlovkov žralokov a ich odhadzovania veľmi nízka, by sa mali na Komisiu preniesť vykonávacie právomoci. Tieto právomoci by sa mali vykonávať bez uplatnenia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie ⁽¹⁾.
- (43) Nariadenie (ES) č. 850/98 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (44) V nariadení Rady (ES) č. 1434/98 ⁽²⁾ sa ustanovujú osobitné podmienky, za ktorých sa sled atlantický môže vykladať na priemyselné účely okrem priamej ľudskej spotreby. Do uvedeného nariadenia by sa mala zapracovať osobitná odchýlka od podmienok vykládky vedľajších úlovkov sleda atlantického pri rybolove sieťami s malými okami v divízii ICES IIIa, podoblasti IV a divízii VIId a vo vodách Únie divízie ICES IIa, ktorá bola pôvodne zahrnutá v iných aktoch Únie. Nariadenie (ES) č. 1434/98 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 191, 7.7.1998, s. 10.

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Zmeny a doplnenia nariadenia (ES) č. 850/98

Nariadenie (ES) č. 850/98 sa mení a dopĺňa takto:

1. Vkladá sa tento článok:

„Článok 1a

V článku 4 ods. 2 písm. c), článku 46 ods. 1 písm. b) a v prílohe I v poznámke pod čiarou č. 5 sa podstatné meno „Spoločenstvo“ vo všetkých príslušných tvaroch nahrádza podstatným menom „Únia“ v príslušnom tvare, pričom sa vykonajú všetky gramatické úpravy, ktoré si táto zmena vyžaduje.“

2. V článku 2 ods. 1 sa dopĺňa toto písmeno:

„i) Región 9

Všetky vody Čierneho mora, ktoré zodpovedajú zemepisnej podoblasti 29 vymedzenej v prílohe I nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1343/2011 z 13. decembra 2011 o niektorých ustanoveniach týkajúcich sa rybolovu v oblasti dohody o GFCM (Všeobecná rybárska komisia pre Stredozemné more) (*) a v uznesení GFCM/33/2009/2.

(*) Ú. v. EÚ L 347, 30.12.2011, s. 44.“

3. V článku 11 ods. 1 sa dopĺňa tento pododsek:

„Táto odchýlka sa uplatňuje bez toho, aby bol dotknutý článok 34b ods. 2 písm. c).“

4. Vkladá sa tento článok:

„Článok 11a

V regióne 9 je minimálna veľkosť ôk žiabroviek na lov pri dne používaných na lov kalkana veľkého 400 milimetrov.“

5. Článok 17 sa nahrádza takto:

„Článok 17

Morský organizmus nedosahuje povolenú veľkosť, ak je jeho veľkosť menšia ako minimálna veľkosť uvedená v prílohe XII a prílohe XIIa pre príslušný druh a príslušnú zemepisnú oblasť.“

6. V článku 19 sa dopĺňa tento odsek:

„4. Odseky 2 a 3 sa neuplatňujú na región 9.“

7. Vkladá sa táto hlava:

„HLAVA IIIa

Opatrenia na zníženie odhadzovania úlovkov

Článok 19a

Zákaz triedenia v záujme výberu najkvalitnejších jedincov

1. V regiónoch 1, 2, 3 a 4 sa zakazuje počas rybolovných operácií odhadzovanie druhov, na ktoré sa vzťahuje kvóta a ktoré sa môžu legálne vyložiť.

2. Ustanovenia uvedené v odseku 1 sa uplatňujú bez toho, aby boli dotknuté záväzky stanovené v tomto nariadení alebo v akýchkoľvek iných právnych aktoch Únie v oblasti rybného hospodárstva.

Článok 19b

Ustanovenia o presunutí sa a zákaz vypúšťania

1. V regiónoch 1, 2, 3 a 4 v prípadoch, ak množstvo makrely, sleďa alebo stavridy, ktoré nedosahujú predpísanú veľkosť, prevyšuje 10 % celkového množstva úlovkov v akomkoľvek jednom zátahu, sa plavidlo presunie do iných lovísk.

2. V regiónoch 1, 2, 3 a 4 je zakázané vypúšťať makrely, slede alebo stavridy predtým, ako sa sieť úplne nevytiahne na palubu rybárskeho plavidla, čo vedie k strate mŕtvych alebo umierajúcich rýb.“

8. V článku 20 ods. 1 sa písmeno d) vypúšťa.

9. Vkladá sa tento článok:

„Článok 20a

Obmedzenia lovu sleďa atlantického vo vodách Únie divízie ICES IIa

Zakazuje sa vykladať alebo ponechávať na palube sleďa atlantického uloveného vo vodách Únie divízie ICES IIa v lehote od 1. januára do 28. februára a od 16. mája do 31. decembra.“

10. Článok 29a sa nahrádza takto:

„Článok 29a

Uzatvorenie oblasti pre lov piesočnicovitých v podoblasti ICES IV

1. Zakazuje sa vykladať alebo ponechávať na palube piesočnicovité ulovené v zemepisnej oblasti ohraničenej východných pobrežím Anglicka a Škótska a vymedzenej loxodrómmami, ktoré postupne spájajú tieto súradnice merané podľa systému WGS84:

— východné pobrežie Anglicka na 55° 30' s. š.,

- 55° 30' s. š., 01° 00' z. d.,
- 58° 00' s. š., 01° 00' z. d.,
- 58° 00' s. š., 02° 00' z. d.,
- východné pobrežie Škótska na 02° 00' z. d.

2. Rybolov na vedecký výskum je povolený s cieľom monitorovať populácie piesočnicovitých v oblasti a účinky uzatvorenia.“

11. V článku 29b sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. Odchylné od zákazu ustanoveného v odseku 1 sa počas obdobia a v zemepisných oblastiach vymedzených v uvedenom odseku povoľuje lov košíkmi, do ktorých sa nechytá homár štíhly.“

12. Vkladajú sa tieto články:

„Článok 29c

Treska jednoškvorná v oblasti Rockall v podoblasti ICES VI

1. Akýkoľvek rybolov tresky jednoškvornej v oblasti Rockall, okrem rybolovu lovnými šnúrami, je zakázaný v oblastiach vymedzených loxodromami, ktoré postupne spájajú tieto súradnice merané podľa systému WGS84:

- 57° 00' s. š., 15° 00' z. d.,
- 57° 00' s. š., 14° 00' z. d.,
- 56° 30' s. š., 14° 00' z. d.,
- 56° 30' s. š., 15° 00' z. d.,
- 57° 00' s. š., 15° 00' z. d.

Článok 29d

Obmedzenia lovu tresky škvornitej, tresky jednoškvornej a tresky merlang v podoblasti ICES VI

1. Zakazuje sa vykonávať akýkoľvek rybolovnú činnosť zameranú na tresku škvornitú, tresku jednoškvornú a tresku merlang v tej časti divízie ICES VIa, ktorá sa nachádza východne alebo južne od loxodrom, ktoré postupne spájajú tieto súradnice merané podľa systému WGS84:

- 54° 30' s. š., 10° 35' z. d.,
- 55° 20' s. š., 09° 50' z. d.,
- 55° 30' s. š., 09° 20' z. d.,
- 56° 40' s. š., 08° 55' z. d.,

- 57° 00' s. š., 09° 00' z. d.,
- 57° 20' s. š., 09° 20' z. d.,
- 57° 50' s. š., 09° 20' z. d.,
- 58° 10' s. š., 09° 00' z. d.,
- 58° 40' s. š., 07° 40' z. d.,
- 59° 00' s. š., 07° 30' z. d.,
- 59° 20' s. š., 06° 30' z. d.,
- 59° 40' s. š., 06° 05' z. d.,
- 59° 40' s. š., 05° 30' z. d.,
- 60° 00' s. š., 04° 50' z. d.,
- 60° 15' s. š., 04° 00' z. d.

2. Každé rybárske plavidlo prítomné v oblasti uvedenej v odseku 1 tohto článku zabezpečí, aby bol každý rybársky výstroj na palube zviazaný a uložený v súlade s článkom 47 nariadenia Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva (*).

3. Odchylné od odseku 1 sa povoľuje vykonávať rybolovné činnosti v oblasti uvedenej v uvedenom odseku prostredníctvom pobrežných statických sietí osadených na pilótach, dredžov na hrebeňovky a slávky, udíc, mechanického džigovania, záťahových sietí a plážových záťahových sietí, košov a košíkov za predpokladu, že:

a) na palube sa nenachádzajú ani sa nenasadzujú žiadne iné druhy rybárskeho výstroja, ako sú pobrežné statické siete osadené na pilótach, dredže na hrebeňovky a slávky, udice, výstroj na mechanické džigovanie, záťahové siete a plážové záťahové siete, koše a košíky na ryby, a

b) žiadne iné ryby okrem makrely atlantickej, tresky žltkavej, tresky tmavej a lososa atlantického alebo vodných bezchordátov s vonkajšou kostrou okrem mäkkýšov a kôrovcov sa neponechávajú na palube, nevykladajú sa a ani sa neprinášajú na pevninu.

4. Odchylné od odseku 1 je povolené vykonávať rybolovné činnosti v oblasti uvedenej v uvedenom odseku prostredníctvom sietí s veľkosťou ôk menšou ako 55 milimetrov za predpokladu, že:

a) sa na palube nenachádza žiadna sieť s veľkosťou ôk 55 milimetrov alebo viac a

- b) na palube sa neponechávajú žiadne iné ryby ako sled atlantický, makrela atlantická, sardinky, sardinely, stavridy, šprota severná, treska belasá, ryby čeľade *Caproidae* a striebristky.

5. Odchylné od odseku 1 je povolené vykonávať rybolovné činnosti v oblasti uvedenej v uvedenom odseku prostredníctvom žiabroviek s veľkosťou ôk väčšou ako 120 milimetrov za predpokladu, že:

- a) sa nasadzujú len v oblasti južne od 59° s. š.;
- b) maximálna dĺžka nasadenej žiabrovky je 20 km na plavidlo;
- c) maximálny čas namočenia je 24 hodín a
- d) najviac 5 % úlovku tvorí treska merlang a treska škvrnitá.

6. Odchylné od odseku 1 je povolené vykonávať rybolovné činnosti v oblasti uvedenej v uvedenom odseku prostredníctvom žiabroviek s veľkosťou ôk väčšou ako 90 milimetrov za predpokladu, že:

- a) sa nasadzujú len v rámci troch námorných míľ od pobrežnej línie a maximálne na 10 dní za kalendárny mesiac;
- b) maximálna dĺžka nasadenej žiabrovky je 1 000 metrov;
- c) maximálny čas namočenia je 24 hodín a
- d) aspoň 70 % úlovku tvorí druh *Scyliorhinus canicula*.

7. Odchylné od odseku 1 sa povoľuje lov homára štíhleho v oblasti stanovenej v uvedenom odseku za predpokladu, že:

- a) používaný rybársky výstroj zahŕňa triediacu mriežku v súlade s prílohou XIVA bodmi 2 až 5 alebo panel so štvorcovými okami opísaný v prílohe XIVc, alebo je iný výstroj s rovnocennou vysokou selektivitou;
- b) rybársky výstroj má minimálnu veľkosť ôk 80 milimetrov;
- c) aspoň 30 % hmotnosti ponechaného úlovku tvorí homár štíhly.

Komisia na základe priaznivého stanoviska STECF prijme vykonávacie akty, ktorými sa určí výstroj, ktorý sa má považovať za výstroj s rovnocennou vysokou selektivitou na účely písmena a).

8. Odsek 7 sa neuplatňuje v oblasti vymedzenej loxodrómmami, ktoré postupne spájajú tieto súradnice merané podľa systému WGS84:

- 59° 05' s. š., 06° 45' z. d.,
- 59° 30' s. š., 06° 00' z. d.,
- 59° 40' s. š., 05° 00' z. d.,
- 60° 00' s. š., 04° 00' z. d.,
- 59° 30' s. š., 04° 00' z. d.,
- 59° 05' s. š., 06° 45' z. d.

9. Odchylné od odseku 1 je povolené loviť vlečnými sieťami, záťahovými sieťami na lov pri dne alebo podobným výstrojom v oblasti stanovenej v uvedenom odseku za predpokladu, že:

- a) všetky siete na palube plavidla majú minimálnu veľkosť ôk 120 milimetrov pre plavidlá s celkovou dĺžkou viac ako 15 metrov a 110 milimetrov pre všetky ostatné plavidlá;
- b) ak úlovok ponechaný na palube obsahuje menej ako 90 % tresky tmavej, použitý rybársky výstroj zahŕňa panel so štvorcovými okami opísaný v prílohe a XIVc, a
- c) ak je celková dĺžka plavidla 15 m alebo menej, použitý rybársky výstroj zahŕňa panel so štvorcovými okami opísaný v prílohe XIVd bez ohľadu na množstvo tresky tmavej ponechanej na palube.

10. Najneskôr 1. januára 2015 a potom najneskôr každé dva roky Komisia so zreteľom na vedecké odporúčanie STECF posúdi charakteristiky výstroja uvedené v odseku 9 a podľa potreby predloží Európskemu parlamentu a Rade návrh na zmenu a doplnenie odseku 9.

11. Odsek 9 sa neuplatňuje v oblasti vymedzenej loxodrómmami, ktoré postupne spájajú tieto súradnice merané podľa systému WGS84:

- 59° 05' s. š., 06° 45' z. d.,
- 59° 30' s. š., 06° 00' z. d.,

- 59° 40' s. š., 05° 00' z. d.,
- 60° 00' s. š., 04° 00' z. d.,
- 59° 30' s. š., 04° 00' z. d.,
- 59° 05' s. š., 06° 45' z. d.

12. Od 1. januára do 31. marca a od 1. októbra do 31. decembra každého roka sa zakazuje vykonávať akúkoľvek rybolovnú činnosť pomocou akéhokoľvek z výstrojov uvedených v prílohe I k nariadeniu Rady (ES) č. 1342/2008 z 18. decembra 2008, ktorým sa ustanovuje dlhodobý plán pre populácie tresky a na ne zameraný rybolov (**), v oblasti vymedzenej v rámci oblasti ICES VIa ohraničenej loxodromami postupne spájajúcimi tieto súradnice merané podľa systému WGS84:

- 55° 25' s. š., 07° 07' z. d.,
- 55° 25' s. š., 07° 00' z. d.,
- 55° 18' s. š., 06° 50' z. d.,
- 55° 17' s. š., 06° 50' z. d.,
- 55° 17' s. š., 06° 52' z. d.,
- 55° 25' s. š., 07° 07' z. d.

Kapitán rybárskeho plavidla ani iná osoba na palube nenaďahuje ani nepovoľuje žiadnej osobe na palube, aby sa pokúšala loviť, vykladať, prekladať či ponechávať na palube ryby ulovené vo vymedzenej oblasti.

13. Každý dotknutý členský štát zavedie program palubných pozorovateľov od 1. januára do 31. decembra každého roka na účely odoberania vzoriek z úlovkov a odhadzovaných úlovkov plavidiel, ktoré využívajú odchýlky ustanovené v odsekoch 5, 6, 7 a 9. Programy pozorovateľov sa vykonávajú bez toho, aby boli dotknuté záväzky podľa príslušných pravidiel, a zameriavajú sa na odhady úlovkov a odhodnotených úlovkov tresky škvrnitej, tresky jednoškvrnnej a tresky merlang s presnosťou aspoň 20 %.

14. Dotknuté členské štáty vypracujú správu o celkovom množstve úlovkov a odhodnotených úlovkov plavidiel, na ktoré sa vzťahuje program pozorovateľov počas každého kalendárneho roka a predložia ju Komisii najneskôr 1. februára roku, ktorý nasleduje po kalendárnom roku.

15. Komisia najneskôr 1. januára 2015 a potom najneskôr každé dva roky posúdi stav populácií tresky škvrnitej, tresky jednoškvrnnej a tresky merlang v oblasti uvedenej v odseku 1 so zreteľom na vedecké odporúčania STECF a v prípade potreby predloží Európskemu parlamentu a Rade návrh na zmenu a doplnenie tohto článku.

Článok 29e

Obmedzenia lovu tresky škvrnitej v podoblasti ICES VII

1. Od 1. februára do 31. marca každého roka sa zakazuje vykonávať akúkoľvek rybolovnú činnosť v podoblasti ICES VII v oblasti, ktorá pozostáva zo štatistických obdĺžnikov ICES: 30E4, 31E4, 32E3. Tento zákaz sa neuplatňuje v oblasti do šiestich námorných míľ od základnej línie.

2. Odchyľne od odseku 1 sa povoľuje vykonávať rybolovné činnosti prostredníctvom pobrežných statických sietí osadených na pilótach, dredžov na hrebeňovky a slávky, záťahových sietí a plážových záťahových sietí, udíc, mechanického džigovania, košov a košíkov v stanovených oblastiach a obdobiach uvedených v uvedenom odseku za predpokladu, že:

- a) na palube sa nenachádzajú ani sa nenasadzujú žiadne iné druhy rybárskeho výstroja, ako pobrežné statické siete osadené na pilótach, dredže na hrebeňovky a slávky, záťahové siete a plážové záťahové siete, udice, výstroj na mechanické džigovanie, koše a košíky, a
- b) žiadne iné ryby okrem makrely atlantickej, tresky žltkavej, lososa atlantického alebo vodných bezchordátov s vonkajšou kostrou okrem mäkkýšov a kôrovcov sa nevykladajú, neponechávajú sa na palube ani sa nepri-nášajú na pevninu.

3. Odchyľne od odseku 1 je povolené vykonávať rybolovné činnosti v oblasti uvedenej v uvedenom odseku prostredníctvom sietí s veľkosťou ôk menšou ako 55 milimetrov za predpokladu, že:

- a) sa na palube nenachádza žiadna sieť s veľkosťou ôk 55 milimetrov alebo viac a
- b) na palube sa neponechávajú žiadne iné ryby ako sled atlantický, makrela atlantická, sardinky, sardinely, stavridy, šprota severná, treska belasá, ryby čeľade Caproidae a striebřistky.

Článok 29f

Osobitné pravidlá na ochranu mieňa modrého

1. Od 1. marca do 31. mája každého roka sa zakazuje ponechávať na palube mieňa modrého v množstve presahujúcom 6 ton na rybársky výjazd v oblastiach divízie ICES VIa vymedzených loxodromami, ktoré postupne spájajú tieto súradnice merané podľa systému WGS84:

- a) okraj škótskeho kontinentálneho šelfu:

- 59° 58' s. š., 07° 00' z. d.,
- 59° 55' s. š., 06° 47' z. d.,

- 59° 51' s. š., 06° 28' z. d.,
- 59° 45' s. š., 06° 38' z. d.,
- 59° 27' s. š., 06° 42' z. d.,
- 59° 22' s. š., 06° 47' z. d.,
- 59° 15' s. š., 07° 15' z. d.,
- 59° 07' s. š., 07° 31' z. d.,
- 58° 52' s. š., 07° 44' z. d.,
- 58° 44' s. š., 08° 11' z. d.,
- 58° 43' s. š., 08° 27' z. d.,
- 58° 28' s. š., 09° 16' z. d.,
- 58° 15' s. š., 09° 32' z. d.,
- 58° 15' s. š., 09° 45' z. d.,
- 58° 30' s. š., 09° 45' z. d.,
- 59° 30' s. š., 07° 00' z. d.,
- 59° 58' s. š., 07° 00' z. d.;

b) okraj Rosemary bank:

- 60° 00' s. š., 11° 00' z. d.,
- 59° 00' s. š., 11° 00' z. d.,
- 59° 00' s. š., 09° 00' z. d.,
- 59° 30' s. š., 09° 00' z. d.,
- 59° 30' s. š., 10° 00' z. d.,
- 60° 00' s. š., 10° 00' z. d.,
- 60° 00' s. š., 11° 00' z. d.

Nezahŕňa sa oblasť vymedzená loxodrómmami, ktoré postupne spájajú tieto súradnice merané podľa systému WGS84:

- 59° 15' s. š., 10° 24' z. d.,
- 59° 10' s. š., 10° 22' z. d.,
- 59° 08' s. š., 10° 07' z. d.,
- 59° 11' s. š., 09° 59' z. d.,
- 59° 15' s. š., 09° 58' z. d.,
- 59° 22' s. š., 10° 02' z. d.,
- 59° 23' s. š., 10° 11' z. d.,
- 59° 20' s. š., 10° 19' z. d.,
- 59° 15' s. š., 10° 24' z. d.

2. Pri vstupe do oblastí, ktoré sú uvedené v odseku 1, a výstupe z nich kapitán rybárskeho plavidla zaznamená do lodného denníka dátum, čas a miesto vstupu a výstupu.

3. V obidvoch oblastiach uvedených v odseku 1 v prípade, že plavidlo dosiahne množstvo 6 ton mieňa modrého:

- a) ihneď ukončí rybolov a opustí oblasť, v ktorej sa nachádza;
- b) nesmie znovu vplávať do žiadnej z uvedených oblastí, pokiaľ nevyloží svoj úlovok;
- c) nesmie vrátiť do mora žiadne množstvo mieňa modrého.

4. Pozorovatelia uvedení v článku 8 nariadenia Rady (ES) č. 2347/2002 zo 16. decembra 2002, ktorým sa zriaďujú požiadavky špecifického prístupu a pridružených podmienok, ktoré sa vzťahujú na rybolov hlbokomorských zásob rýb (***) pridelení k rybárskym plavidlám nachádzajúcim sa v jednej z oblastí uvedených v odseku 1 okrem úloh uvedených v odseku 4 uvedeného článku vykonajú v prípade príslušných vzoriek úlovkov mieňa modrého merania rýb vo vzorkách a určia štádium pohlavnej dospelosti rýb v časti odobratej vzorky. Členské štáty na základe odporúčania STECF vypracujú podrobné protokoly odberu vzoriek a overovania výsledkov.

5. Od 15. februára do 15. apríla každého roka sa zakazuje používať vlečné siete na lov pri dne, lovné šnúry a žiabrovky v oblasti vymedzenej loxodrómmami, ktoré postupne spájajú tieto súradnice merané podľa systému WGS84:

- 60° 58.76' s. š., 27° 27.32' z. d.,
- 60° 56.02' s. š., 27° 31.16' z. d.,
- 60° 59.76' s. š., 27° 43.48' z. d.,
- 61° 03.00' s. š., 27° 39.41' z. d.,
- 60° 58.76' s. š., 27° 27.32' z. d.

Článok 29g

Opatrenia týkajúce sa lovu sebastesov v medzinárodných vodách podoblastí ICES I a II

1. Cielový lov sebastesov v medzinárodných vodách podoblastí ICES I a II sa povoľuje iba v období od 1. júla do 31. decembra každého roka plavidlami, ktoré už predtým lovili sebastesy v regulačnej oblasti NEAFC, ako sa definuje v článku 3 ods. 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1236/2010 z 15. decembra 2010, ktorým sa ustanovuje systém kontroly a vynucovania uplatniteľný v oblasti, na ktorú sa vzťahuje Dohovor o budúcej multilaterálnej spolupráci pri rybolove v severovýchodnom Atlantiku (***).

2. Plavidlá obmedzia svoje vedľajšie úlovky sebastesov pri inom druhu rybolovu na maximálne 1 % celkového úlovku ponechaného na palube.

3. Prepočítavací koeficient, ktorý sa má uplatniť na sebastesov bez vnútorností a bez hlavy vrátane japonskej úpravy sebastesov ulovených pri tomto druhu rybolovu je 1,70.

4. Odchylne od článku 9 ods. 1 písm. b) nariadenia (EÚ) č. 1236/2010 kapitáni rybárskych plavidiel zúčastňujúcich sa na tomto druhu rybolovu denne oznamujú svoje úlovky.

5. Okrem ustanovení článku 5 nariadenia (EÚ) č. 1236/2010 je oprávnenie na lov sebastesov platné, iba ak sú správy zasielané plavidlami v súlade s článkom 9 ods. 1 uvedeného nariadenia a zaznamenané v súlade s článkom 9 ods. 3 uvedeného nariadenia.

6. Členské štáty zabezpečia, aby na plavidlách plaviacich sa pod ich vlajkou vedeckí pozorovatelia zbierali vedecké informácie. Zbierané informácie zahŕňajú aspoň reprezentatívne údaje o zložení z hľadiska pohlavia, veku a dĺžky rozdelené podľa hĺbky. Tieto informácie príslušné orgány v členských štátoch zasielajú ICES.

7. Komisia oznámi členským štátom dátum, keď sekretariát NEAFC oznámi zmluvným stranám NEAFC, že celkový povolený výlov (TAC) je v plnej miere využitý. Členské štáty zakážu od tohto dňa plavidlám plaviacim sa pod ich vlajkou cieľný lov sebastesov.

Článok 29h

Opatrenia týkajúce sa lovu sebastesov v Irmingerovom mori a príľahlých vodách

1. Zakazuje sa loviť sebastesov v medzinárodných vodách podoblasti ICES V a vo vodách Únie v podoblasti ICES XII a XIV.

Odchylne od prvého pododseku sa povoľuje loviť sebastesov od 11. mája do 31. decembra v oblasti vymedzenej loxodrómmami, ktoré postupne spájajú tieto súradnice merané podľa systému WGS84 (ďalej len „oblasť ochrany sebastesov“):

— 64° 45' s. š., 28° 30' z. d.,

— 62° 50' s. š., 25° 45' z. d.,

— 61° 55' s. š., 26° 45' z. d.,

— 61° 00' s. š., 26° 30' z. d.,

— 59° 00' s. š., 30° 00' z. d.,

— 59° 00' s. š., 34° 00' z. d.,

— 61° 30' s. š., 34° 00' z. d.,

— 62° 50' s. š., 36° 00' z. d.,

— 64° 45' s. š., 28° 30' z. d.

2. Bez ohľadu na odsek 1 sa lov sebastesov môže právnym aktom Únie povoliť mimo oblasti ochrany sebastesov v Irmingerovom mori a príľahlých vodách od 11. mája do 31. decembra každého roka na základe vedeckého odporúčania a za predpokladu, že NEAFC vypracovalo v súvislosti so sebastesmi v uvedenej zemepisnej oblasti plán obnovy. Na tomto rybolove sa zúčastnia len plavidlá Únie, ktoré príslušné členské štáty riadne oprávniť a oznámili Komisii, ako sa vyžaduje podľa článku 5 nariadenia (EÚ) č. 1236/2010.

3. Používanie vlečných sietí s veľkosťou ôk menšou ako 100 milimetrov sa zakazuje.

4. Prepočítavací koeficient, ktorý sa má uplatniť na sebastesov bez vnútorností a bez hlavy vrátane japonskej úpravy sebastesov ulovených pri tomto druhu rybolovu je 1,70.

5. Každodenne potom, ako sa v daný kalendárny deň dokončia rybolovné operácie, kapitáni rybárskych plavidiel, ktoré lovia v oblasti ochrany sebastesov, zašlú správu o úlovkoch ustanovenú v článku 9 ods. 1 písm. b) nariadenia (EÚ) č. 1236/2010. Uvedú v nej úlovky na palube, ktoré sa vylovili od podania poslednej správy.

6. Okrem ustanovení článku 5 nariadenia (EÚ) č. 1236/2010 je oprávnenie na lov sebastesov platné, iba ak sú správy zasielané plavidlami v súlade s článkom 9 ods. 1 uvedeného nariadenia a zaznamenané v súlade s článkom 9 ods. 3 uvedeného nariadenia.

7. Správy uvedené v odseku 6 sa pripravujú v súlade s príslušnými pravidlami.

(*) Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

(**) Ú. v. EÚ L 348, 24.12.2008, s. 20.

(***) Ú. v. EÚ L 351, 28.12.2002, s. 6.

(****) Ú. v. EÚ L 348, 31.12.2010, s. 17.“

13. V článku 30 sa vkladá tento odsek:

„1a. Odsek 1 sa neuplatňuje na región 9.“

14. Vkladá sa tento článok:

„Článok 31a

Rybolov elektrickým prúdom v divíziách ICES IVc a IVb

1. Odchylné od článku 31 je rybolov prostredníctvom vlečných sietí s rozperným rahnom s použitím pulzného elektrického prúdu povolený v divíziách ICES IVc a IVb južne od loxodrómy prechádzajúcej týmito bodmi meranými podľa súradnicového systému WGS84:

- bod na východnom pobreží Spojeného kráľovstva ležiaci na 55° s. š.,
- potom východne po 55° s. š., 5° v. d.,
- následne severne po 56° s. š.,
- a nakoniec východne k bodu na západnom pobreží Dánska na 56° s. š.

2. Rybolov prostredníctvom elektrických impulzov sa povoľuje, len ak:

- a) najviac 5 % flotily plavidiel s vlečnými sieťami s rozperným rahnom každého členského štátu používa vlečné siete s elektrickým impulzom;
- b) maximálny elektrický výkon v kW za každú vlečnú sieť s rozperným rahnom nie je vyšší ako dĺžka rahna v metroch vynásobená koeficientom 1,25;
- c) efektívne napätie medzi elektródami je najviac 15 V;
- d) plavidlo je vybavené automatickým počítačovým systémom riadenia, ktorý zaznamenáva maximálny výkon na rahnó a efektívne napätie medzi elektródami najmenej za 100 posledných vlečení. Nie je možné, aby neoprávnená osoba zmenila tento automatický počítačový systém riadenia;
- e) zakazuje sa používať jednu alebo viac reťazí na plašenie v prednej časti spodného lana.“

15. Vkladá sa tento článok:

„Článok 32a

Obmedzenia pre plavidlá vykonávajúce pelagický rybolov, pokiaľ ide o manipuláciu s úlovkami a vypúšťanie úlovkov

1. Maximálna vzdialenosť medzi priečkami vodného separátora na palube plavidiel, ktoré vykonávajú pelagický rybolov lov zameraný na makrelu atlantickú, sleďa atlantického a stavridy a ktoré pôsobia v oblasti dohovoru NEAFC vymedzenej v článku 3 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1236/2010, je 10 milimetrov.

Priečky sú privarené. Ak sa vo vodnom separátore používajú namiesto priečok otvory, maximálny priemer otvorov nesmie presiahnuť 10 milimetrov. Otvory v lievokoch pred

vodným separátorom nesmú mať priemer väčší ako 15 milimetrov.

2. Pre plavidlá, ktoré vykonávajú pelagický rybolov a ktoré pôsobia v oblasti dohovoru NEAFC, sa zakazuje vypúšťanie rýb pod ich vodoryskou z vyrovnávacích nádrží alebo nádrží s chladenou morskou vodou (RSW).

3. Nákrasy týkajúce sa manipulácie s úlovkami a spôsobilostí vypúšťania úlovkov plavidiel, ktoré vykonávajú pelagický rybolov zameraný na makrelu atlantickú, sleďa atlantického a stavridy v oblasti dohovoru NEAFC a ktoré majú osvedčenie vydané príslušnými orgánmi vlajkového členského štátu, ako aj akékoľvek zmeny v týchto nákrasoch zasiela kapitán plavidla príslušným rybárskym orgánom vlajkového členského štátu. Príslušné orgány vlajkového členského štátu týchto plavidiel pravidelne overujú správnosť predložených nákrasov. Kópie sa vždy nachádzajú na palube plavidla.“

16. Vkladajú sa tieto články:

„Článok 34a

Technické ochranné opatrenia v Írskom mori

1. Od 14. februára do 30. apríla každého roka sa zakazuje používať akékoľvek vlečné siete na lov pri dne, záťahové siete alebo podobné vlečné siete, akékoľvek žiabrovky, viacstenné žiabrovky, zakliesňovacie siete alebo podobné statické siete alebo akýkoľvek rybársky výstroj obsahujúci háčiky v tej časti divízie ICES VIIa, ktorá je vymedzená:

- východným pobrežím Írska a východným pobrežím Severného Írska a
- priamkami, ktoré postupne spájajú tieto zemepisné súradnice:
 - bod na východnom pobreží Ardského polostrova v Severnom Írsku na 54° 30' s. š.,
 - 54° 30' s. š., 04° 50' z. d.,
 - 53° 15' s. š., 04° 50' z. d.,
 - bod na východnom pobreží Írska na 53° 15' s. š.

2. Odchylné od odseku 1 v oblasti a v období uvedenom v uvedenom odseku:

- a) Používanie vlečných sietí s vodiacími štítmí na lov pri dne sa povoľuje za predpokladu, že sa na palube nenachádza žiadny iný druh rybárskeho výstroja a že tieto siete:

- majú veľkosť ôk v rozpätí 70 – 79 milimetrov, alebo 80 – 99 milimetrov,

- majú len jeden z povolených rozpätí veľkosti ôk,
- nemajú žiadne jednotlivé oko s veľkosťou väčšou ako 300 milimetrov, bez ohľadu na jeho polohu v sieti, a

- sa nasadzujú len v oblasti vymedzenej loxodrómmami, ktoré postupne spájajú tieto súradnice merané podľa systému WGS84:

- 53° 30' s. š., 05° 30' z. d.,
- 53° 30' s. š., 05° 20' z. d.,
- 54° 20' s. š., 04° 50' z. d.,
- 54° 30' s. š., 05° 10' z. d.,
- 54° 30' s. š., 05° 20' z. d.,
- 54° 00' s. š., 05° 50' z. d.,
- 54° 00' s. š., 06° 10' z. d.,
- 53° 45' s. š., 06° 10' z. d.,
- 53° 45' s. š., 05° 30' z. d.,
- 53° 30' s. š., 05° 30' z. d.;

- b) Používanie akejkoľvek vlečnej siete na lov pri dne, záťahovej siete alebo podobnej vlečnej siete so separačným panelom alebo triediacou mriežkou sa povoľuje za predpokladu, že sa na palube nenachádza žiadny iný druh rybárskeho výstroja a že tieto siete:

- spĺňajú podmienky stanovené v písmene a),
- v prípade, že majú separačný panel, sú skonštruované v súlade s technickými požiadavkami uvedenými v prílohe k nariadeniu Rady (ES) č. 254/2002 z 12. februára 2002, ktorým sa ustanovujú opatrenia, ktoré sa majú uplatňovať v roku 2002 na obnovu populácií tresky v Írskom mori (divízia ICES VIIa) (*), a
- v prípade, že majú triediace mriežky, tieto triediace mriežky sú v súlade s bodmi 2 až 5 prílohy XIVa k tomuto nariadeniu.

- c) Používanie vlečných sietí na lov pri dne, záťahových sietí alebo podobných vlečných sietí so separačným panelom alebo s triediacou mriežkou sa zakazuje v oblasti vymedzenej loxodrómmami, ktoré postupne spájajú tieto súradnice merané podľa systému WGS84:

- 53° 45' s. š., 06° 00' z. d.,

- 53° 45' s. š., 05° 30' z. d.,
- 53° 30' s. š., 05° 30' z. d.,
- 53° 30' s. š., 06° 00' z. d.,
- 53° 45' s. š., 06° 00' z. d.

Článok 34b

Používanie žiabroviek v divíziách ICES IIIa, IVa, Vb, VIa, VIb, VIIb, VIIc, VIIj, VIIk a v podoblastiach ICES VIII, IX, X a XII východne od 27° z. d.

1. Plavidlá Únie nenasadzujú žiabrovky na lov pri dne, zakliesňovacie siete ani viacstenné žiabrovky v žiadnej polohe, kde je zmapovaná hĺbka väčšia ako 200 metrov v divíziách ICES IIIa, IVa, Vb, VIa, VIb, VII b, VIIc, VIIj, VIIk a v podoblastiach ICES VIII, IX a X a podoblasti XII východne od 27° z. d.

2. Odchylné od odseku 1 sa povoľuje používať tento výstroj:

- a) žiabrovky v divíziách ICES IIIa, IVa, Vb, VIa, VIb, VIIb, VIIc, VIIj, VIIk a v podoblasti ICES XII východne od 27° z. d. s veľkosťou ôk aspoň 120 mm a menšou ako 150 milimetrov, žiabrovky v divíziách ICES VIIIa, VIIIb, VIIIc a v podoblasti ICES X s veľkosťou ôk aspoň 100 milimetrov a menšou ako 130 milimetrov a žiabrovky v divízii ICES VIIc a v podoblasti ICES IX s veľkosťou ôk aspoň 80 milimetrov a menšou ako 110 milimetrov za predpokladu, že:

- sa nasadzujú vo vodách so zmapovanou hĺbkou menej ako 600 metrov,
- ich hĺbka nedosahuje viac ako 100 ôk a ich koeficient visenia je aspoň 0,5,
- sú vybavené plavákmi alebo ekvivalentným plávacím vybavením,
- každá má dĺžku maximálne 5 námorných míľ a celková dĺžka všetkých súčasne nasadených sietí v žiadnom okamihu nepresahuje 25 km na plavidlo,
- maximálny čas namočenia je 24 hodín;

- b) zakliesňovacie siete s veľkosťou ôk aspoň 250 milimetrov za predpokladu, že:

- sa nasadzujú vo vodách so zmapovanou hĺbkou menej ako 600 metrov,
- ich hĺbka nedosahuje viac ako 15 ôk a ich koeficient visenia je aspoň 0,33,

- nie sú vybavené plavákmi ani iným plávacím vybavením,
 - každá má dĺžku maximálne 10 km a celková dĺžka všetkých súčasne nasadených sietí v žiadnom okamihu nepresahuje 100 km na plavidlo,
 - maximálny čas namočenia je 72 hodín;
- c) žiabrové siete v divíziách ICES IIIa, IVa, Vb, VIa, VIb, VIIb, VIIc, VIIj, VIIk a v podoblasti ICES XII východne od 27° z. d. s veľkosťou ôk aspoň 100 milimetrov a menšou ako 130 milimetrov za predpokladu, že:
- sú nasadené vo vodách so zmapovanou hĺbkou viac ako 200 metrov a menej ako 600 metrov,
 - ich hĺbka nedosahuje viac ako 100 ôk a ich koeficient vistenia je aspoň 0,5,
 - sú vybavené plavákmi alebo ekvivalentným plávacím vybavením,
 - každá má dĺžku maximálne 4 námorné míle a celková dĺžka všetkých súčasne nasadených sietí v žiadnom okamihu nepresahuje 20 km na plavidlo,
 - maximálny čas namočenia je 24 hodín,
 - aspoň 85 % hmotnosti ponechaného úlovku tvorí merlúza európska,
 - počet plavidiel zúčastňujúcich sa na tomto rybolove sa nezvýši nad úroveň zaznamenanú v roku 2008,
 - kapitán plavidla zúčastňujúceho sa na tomto rybolove zaznamená pred vyplávaním z prístavu do lodného denníka množstvo a celkovú dĺžku výstroja na palube plavidla. Aspoň 15 % plavidiel sa pri vyplávaní z prístavu podrobí inšpekcii,
 - ako je overené v lodnom denníku Únie pre príslušný výjazd v čase vykládky má kapitán plavidla na palube 90 % výstroja a
 - množstvo všetkých ulovených druhov nad 50 kg vrátane všetkých odhodnených množstiev presahujúcich 50 kg sa zaznamená do lodného denníka Únie;
- d) viacstranné žiabrovky v podoblasti ICES IX s veľkosťou ôk aspoň 220 milimetrov za predpokladu, že:
- sa nasadzujú vo vodách so zmapovanou hĺbkou menej ako 600 metrov,
 - ich hĺbka nedosahuje viac ako 30 ôk a ich koeficient vistenia je aspoň 0,44,
 - nie sú vybavené plavákmi ani iným plávacím vybavením,
 - každá má dĺžku maximálne 5 km a celková dĺžka všetkých nasadených sietí v žiadnom okamihu nepresahuje 20 km na plavidlo,
 - maximálny čas namočenia je 72 hodín.
3. Táto odchýlka sa však neuplatňuje v regulačnej oblasti NEAFC.
4. Všetky plavidlá, ktoré nasadzujú žiabrovky na lov pri dne, zakliesňovacie siete alebo viacstenné žiabrovky v ktorejkoľvek polohe, v ktorej je zmapovaná hĺbka väčšia ako 200 metrov, v divíziách ICES IIIa, IVa, Vb, VIa, VIb, VIIb, VIIc, VIIj, VIIk, v podoblasti ICES XII východne od 27° z. d. a podoblastiach ICES VIII, IX a X majú oprávnenie na rybolov v súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 1224/2009.
5. Na palube plavidla sa môže v rovnakom čase nachádzať len jeden druh výstroja opísaného v odseku 2 písm. a), b) alebo d). Plavidlá môžu prevážať na palube siete s celkovou dĺžkou o 20 % väčšou ako maximálna dĺžka súboru pospájaných sietí, ktoré možno nasadiť v rovnakom čase.
6. Kapitán plavidla, ktoré má oprávnenie na rybolov uvedené v odseku 4, zaznamenáva do lodného denníka množstvo a dĺžku výstroja prevázaného plavidlom predtým, ako opustí prístav, a keď sa vráti do prístavu, a zodpovedá za akýkoľvek nesúlad medzi týmito dvoma údajmi.
7. Príslušné orgány majú právo odstrániť nestrážnený výstroj na mori v divíziách ICES IIIa, IVa, Vb, VIa, VIb, VIIb, VIIc, VIIj, VIIk a v podoblasti ICES XII východne od 27° z. d. a podoblastiach VIII, IX a X v týchto situáciách:
- a) výstroj nie je riadne označený;
 - b) označenia na bójach alebo údaje zo systému VMS naznačujú, že vlastník sa viac ako 120 hodín nenachádzal vo vzdialenosti menej ako 100 námorných míľ od výstroja;
 - c) výstroj je nasadený vo vodách s väčšou zmapovanou hĺbkou ako je povolená hĺbka;
 - d) výstroj má veľkosť ôk, ktorá nezodpovedá predpisom.

8. Kapitán plavidla, ktoré má oprávnenie na rybolov uvedené v odseku 4, zaznamenáva počas každého rybárskeho výjazdu do lodného denníka tieto informácie:

- veľkosť ôk nasadenej siete,
- nominálnu dĺžku jednej siete,
- počet sietí v súbore pospájaných sietí,
- celkový počet nasadených súborov pospájaných sietí,
- polohu každého nasadeného súboru pospájaných sietí,
- hĺbku každého nasadeného súboru pospájaných sietí,
- čas namočenia každého nasadeného súboru pospájaných sietí,
- množstvo akéhokoľvek strateného výstroja, jeho poslednú známu polohu a dátum straty.

9. Plavidlá loviace s oprávnením na rybolov uvedeným v odseku 4 môžu úlovok vykladať len v prístavoch určených členskými štátmi podľa článku 7 nariadenia (ES) č. 2347/2002.

10. Množstvo žralokov ponechaných na palube akéhokoľvek plavidla, ktoré používa druh výstroja opísaný v odseku 2 písm. b) a d), nie je vyššie ako 5 % živej hmotnosti z celkového množstva morských organizmov ponechaných na palube.

11. Komisia môže po porade so STECF prijať vykonávacie akty, ktorými sa vylúčia určité druhy rybolovu daného členského štátu v podoblastiach ICES VIII, IX a X z uplatňovania odsekov 1 až 9, ak informácie poskytnuté členskými štátmi preukazujú, že pri týchto druhoch rybolovu dochádza iba k malej miere vedľajších úlovkov žralokov a ich odhadzovania.

Článok 34c

Podmienky rybolovu s použitím určitého vlečeného výstroja povoleného v Biskajskom zálive

1. Odchyľne od ustanovení článku 5 ods. 2 nariadenia Komisie (ES) č. 494/2002 z 19. marca 2002, ktorým sa určujú ďalšie technické opatrenia pre obnovu násady merlúzy európskej v podoblastiach ICES III, IV, V, VI a VII a divíziách ICES VIII a, b, d, e (**), sa povoľuje vykonávať rybolovné činnosti s vlečnými sieťami, dánskymi záťahovými sieťami a podobným výstrojom s výnimkou vlečných sietí s rozperným rahnom s veľkosťou ôk v rozpätí 70 – 99 milimetrov v oblasti vymedzenej v článku 5 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 494/2002, ak je výstroj vybavený panelom so štvorcovými okami v súlade s prílohou XIVb.

2. Pri rybolove v divíziách ICES VIII a a b sa povoľuje používať selektívnu mriežku a jej príslušenstvo na prednej strane koncového rukávca a/alebo panel so štvorcovými okami, ktorých veľkosť je aspoň 60 milimetrov v spodnej časti nástavca na prednej strane koncového rukávca. Ustanovenia článku 4 ods. 1, článku 6 a článku 9 ods. 1 tohto nariadenia a článku 3 písm. a) a b) nariadenia (ES) č. 494/2002 sa neuplatňujú na časť vlečnej siete, v ktorej sa nachádzajú uvedené selektívne zariadenia.

Článok 34d

Opatrenia na ochranu zraniteľných hlbokomorských biotopov v regulačnej oblasti NEAFC

1. Zakazuje sa používať vlečné siete na lov pri dne a loviť statickým výstrojom vrátane žiabroviek na lov pri dne a lovných šnúr na lov pri dne v oblastiach vymedzených loxodrómmami, ktoré postupne spájajú tieto súradnice merané podľa systému WGS84:

Časť Reykjaneského chrbta:

- 55° 04.5327' s. š., 36° 49.0135' z. d.,
- 55° 05.4804' s. š., 35° 58.9784' z. d.,
- 54° 58.9914' s. š., 34° 41.3634' z. d.,
- 54° 41.1841' s. š., 34° 00.0514' z. d.,
- 54° 00' s. š., 34° 00' z. d.,
- 53° 54.6406' s. š., 34° 49.9842' z. d.,
- 53° 58.9668' s. š., 36° 39.1260' z. d.,
- 55° 04.5327' s. š., 36° 49.0135' z. d.

Severná stredoatlantická oblasť:

- 59° 45' s. š., 33° 30' z. d.,
- 57° 30' s. š., 27° 30' z. d.,
- 56° 45' s. š., 28° 30' z. d.,
- 59° 15' s. š., 34° 30' z. d.,
- 59° 45' s. š., 33° 30' z. d.

Stredná stredoatlantická oblasť (zlomová zóna Charlie-Gibbs a subpolárna frontálna oblasť):

- 53° 30' s. š., 38° 00' z. d.,

- 53° 30' s. š., 36° 49' z. d.,
- 55° 04.5327' s. š., 36° 49' z. d.,
- 54° 58.9914' s. š., 34° 41.3634' z. d.,
- 54° 41.1841' s. š., 34° 00' z. d.,
- 53° 30' s. š., 30° 00' z. d.,
- 51° 30' s. š., 28° 00' z. d.,
- 49° 00' s. š., 26° 30' z. d.,
- 49° 00' s. š., 30° 30' z. d.,
- 51° 30' s. š., 32° 00' z. d.,
- 51° 30' s. š., 38° 00' z. d.,
- 53° 30' s. š., 38° 00' z. d.

Južná stredoatlantická oblasť:

- 44° 30' s. š., 30° 30' z. d.,
- 44° 30' s. š., 27° 00' z. d.,
- 43° 15' s. š., 27° 15' z. d.,
- 43° 15' s. š., 31° 00' z. d.,
- 44° 30' s. š., 30° 30' z. d.

Altair Seamounts:

- 45° 00' s. š., 34° 35' z. d.,
- 45° 00' s. š., 33° 45' z. d.,
- 44° 25' s. š., 33° 45' z. d.,
- 44° 25' s. š., 34° 35' z. d.,
- 45° 00' s. š., 34° 35' z. d.

Antialtair Seamounts:

- 43° 45' s. š., 22° 50' z. d.,
- 43° 45' s. š., 22° 05' z. d.,
- 43° 25' s. š., 22° 05' z. d.,
- 43° 25' s. š., 22° 50' z. d.,
- 43° 45' s. š., 22° 50' z. d.

Hatton Bank:

- 59° 26' s. š., 14° 30' z. d.,
- 59° 12' s. š., 15° 08' z. d.,

- 59° 01' s. š., 17° 00' z. d.,
- 58° 50' s. š., 17° 38' z. d.,
- 58° 30' s. š., 17° 52' z. d.,
- 58° 30' s. š., 18° 22' z. d.,
- 58° 03' s. š., 18° 22' z. d.,
- 58° 03' s. š., 17° 30' z. d.,
- 57° 55' s. š., 17° 30' z. d.,
- 57° 45' s. š., 19° 15' z. d.,
- 58° 11.15' s. š., 18° 57.51' z. d.,
- 58° 11.57' s. š., 19° 11.97' z. d.,
- 58° 27.75' s. š., 19° 11.65' z. d.,
- 58° 39.09' s. š., 19° 14.28' z. d.,
- 58° 38.11' s. š., 19° 01.29' z. d.,
- 58° 53.14' s. š., 18° 43.54' z. d.,
- 59° 00.29' s. š., 18° 01.31' z. d.,
- 59° 08.01' s. š., 17° 49.31' z. d.,
- 59° 08.75' s. š., 18° 01.47' z. d.,
- 59° 15.16' s. š., 18° 01.56' z. d.,
- 59° 24.17' s. š., 17° 31.22' z. d.,
- 59° 21.77' s. š., 17° 15.36' z. d.,
- 59° 26.91' s. š., 17° 01.66' z. d.,
- 59° 42.69' s. š., 16° 45.96' z. d.,
- 59° 20.97' s. š., 15° 44.75' z. d.,
- 59° 21' s. š., 15° 40' z. d.,
- 59° 26' s. š., 14° 30' z. d.

Severozápadný Rockall:

- 57° 00' s. š., 14° 53' z. d.,
- 57° 37' s. š., 14° 42' z. d.,
- 57° 55' s. š., 14° 24' z. d.,
- 58° 15' s. š., 13° 50' z. d.,
- 57° 57' s. š., 13° 09' z. d.,
- 57° 50' s. š., 13° 14' z. d.,
- 57° 57' s. š., 13° 45' z. d.,

- 57° 49' s. š., 14° 06' z. d.,
- 57° 29' s. š., 14° 19' z. d.,
- 57° 22' s. š., 14° 19' z. d.,
- 57° 00' s. š., 14° 34' z. d.,
- 56° 56' s. š., 14° 36' z. d.,
- 56° 56' s. š., 14° 51' z. d.,
- 57° 00' s. š., 14° 53' z. d.

Juhozápadný Rockall (Empress of Britain Bank):

- 56° 24' s. š., 15° 37' z. d.,
- 56° 21' s. š., 14° 58' z. d.,
- 56° 04' s. š., 15° 10' z. d.,
- 55° 51' s. š., 15° 37' z. d.,
- 56° 10' s. š., 15° 52' z. d.,
- 56° 24' s. š., 15° 37' z. d.

Logachev Mound:

- 55°17' s. š., 16°10' z. d.,
- 55°34' s. š., 15°07' z. d.,
- 55°50' s. š., 15°15' z. d.,
- 55°33' s. š., 16°16' z. d.,
- 55°17' s. š., 16°10' z. d.

Západný Rockall Mound:

- 57° 20' s. š., 16° 30' z. d.,
- 57° 05' s. š., 15° 58' z. d.,
- 56° 21' s. š., 17° 17' z. d.,
- 56° 40' s. š., 17° 50' z. d.,
- 57° 20' s. š., 16° 30' z. d.

2. Ak počas rybolovných operácií v nových a existujúcich oblastiach rybolovu pri dne v regulačnej oblasti NEAFC množstvo živých koralov alebo živých hubiek ulovených na jeden výstroj presiahne 60 kg živých koralov a/alebo 800 kg živých hubiek, plavidlo informuje svoj vlajkový štát, ukončí rybolov a presunie sa aspoň 2 námorné míle ďalej od polohy, ktorá je podľa dôkazov najbližšie k presnej polohe miesta, na ktorom bol tento úlovok vylovený.

Článok 34e

Opatrenia na ochranu zraniteľných hlbokomorských biotopov v divíziách ICES VIIc, VIIj, VIIk

1. Zakazuje sa používať vlečné siete na lov pri dne a loviť statickým výstrojom vrátane žiabroviek na lov pri dne a lovných šnúr na lov pri dne v oblastiach vymedzených loxodromami, ktoré postupne spájajú tieto súradnice merané podľa súradnicového systému WGS84:

Belgica Mound Province:

- 51° 29.4' s. š., 11° 51.6' z. d.,
- 51° 32.4' s. š., 11° 41.4' z. d.,
- 51° 15.6' s. š., 11° 33.0' z. d.,
- 51° 13.8' s. š., 11° 44.4' z. d.,
- 51° 29.4' s. š., 11° 51.6' z. d.

Hovland Mound Province:

- 52° 16.2' s. š., 13° 12.6' z. d.,
- 52° 24.0' s. š., 12° 58.2' z. d.,
- 52° 16.8' s. š., 12° 54.0' z. d.,
- 52° 16.8' s. š., 12° 29.4' z. d.,
- 52° 04.2' s. š., 12° 29.4' z. d.,
- 52° 04.2' s. š., 12° 52.8' z. d.,
- 52° 09.0' s. š., 12° 56.4' z. d.,
- 52° 09.0' s. š., 13° 10.8' z. d.,
- 52° 16.2' s. š., 13° 12.6' z. d.

Severozápadný Porcupine Bank oblasť I:

- 53° 30.6' s. š., 14° 32.4' z. d.,
- 53° 35.4' s. š., 14° 27.6' z. d.,
- 53° 40.8' s. š., 14° 15.6' z. d.,
- 53° 34.2' s. š., 14° 11.4' z. d.,
- 53° 31.8' s. š., 14° 14.4' z. d.,
- 53° 24.0' s. š., 14° 28.8' z. d.,
- 53° 30.6' s. š., 14° 32.4' z. d.

Severozápadný Porcupine Bank oblasť II:

- 53° 43.2' s. š., 14° 10.8' z. d.,
- 53° 51.6' s. š., 13° 53.4' z. d.,
- 53° 45.6' s. š., 13° 49.8' z. d.,
- 53° 36.6' s. š., 14° 07.2' z. d.,
- 53° 43.2' s. š., 14° 10.8' z. d.

Juhozápadný Porcupine Bank:

- 51° 54.6' s. š., 15° 07.2' z. d.
- 51° 54.6' s. š., 14° 55.2' z. d.,
- 51° 42.0' s. š., 14° 55.2' z. d.,
- 51° 42.0' s. š., 15° 10.2' z. d.,
- 51° 49.2' s. š., 15° 06.0' z. d.,
- 51° 54.6' s. š., 15° 07.2' z. d.

2. Všetky plavidlá, ktoré vykonávajú pelagický rybolov v oblastiach ochrany zraniteľných hlbokomorských biotopov uvedených v odseku 1 tohto článku, sú na zozname schválených plavidiel a vydá sa im oprávnenie na rybolov v súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 1224/2009. Plavidlá uvedené na zozname schválených plavidiel prevádzajú na palube výlučne výstroj na pelagický rybolov.

3. Plavidlá, ktoré vykonávajú pelagický rybolov a ktoré majú v úmysle loviť v oblasti ochrany zraniteľných hlbokomorských biotopov uvedenej v odseku 1 tohto článku, oznámia svoj úmysel vstúpiť do oblasti ochrany zraniteľných hlbokomorských biotopov štyri hodiny vopred írskemu stredisku monitorovania rybolovu (FMC) vymedzenému v článku 4 ods. 15 nariadenia (ES) č. 1224/2009. Zároveň oznámia množstvá rýb nachádzajúce sa na palube.

4. Plavidlá, ktoré vykonávajú pelagický rybolov v oblasti ochrany zraniteľných hlbokomorských biotopov uvedenej v odseku 1, majú plne funkčný zabezpečený systém monitorovania plavidiel (VMS), ktorý je v úplnom súlade s príslušnými pravidlami, keď sa plavidlá nachádzajú v oblasti ochrany zraniteľných hlbokomorských biotopov.

5. Plavidlá, ktoré vykonávajú pelagický rybolov v oblasti ochrany zraniteľných hlbokomorských biotopov uvedenej v odseku 1, podávajú každú hodinu VMS správy.

6. Plavidlá, ktoré skončili pelagický rybolov v oblasti ochrany zraniteľných hlbokomorských biotopov uvedenej v odseku 1, informujú írske stredisko monitorovania rybolovu o odchode z oblasti. Zároveň oznámia množstvá rýb nachádzajúce sa na palube.

7. Lov pelagických druhov v oblasti ochrany zraniteľných hlbokomorských biotopov uvedenej v odseku 1 je obmedzený na nesenie sietí s veľkosťou ôk v rozpätí 16 – 31 milimetrov alebo 32 – 54 milimetrov na palube alebo na lov s nimi.

Článok 34f

Opatrenia na ochranu zraniteľných hlbokomorských biotopov v divízii ICES VIIIc

1. Zakazuje sa používať vlečné siete na lov pri dne a loviť statickým výstrojom vrátane žiabroviek na lov pri dne a lovných šnúr na lov pri dne v oblasti vymedzenej loxodromami, ktoré postupne spájajú tieto súradnice merané podľa systému WGS84:

El Cachucho:

- 44° 12' s. š., 05° 16' z. d.,
- 44° 12' s. š., 04° 26' z. d.,
- 43° 53' s. š., 04° 26' z. d.,
- 43° 53' s. š., 05° 16' z. d.,
- 44° 12' s. š., 05° 16' z. d.

2. Odchylné od zákazu stanoveného v odseku 1 môžu plavidlá, ktoré v rokoch 2006, 2007 a 2008 vykonávali rybolov s lovnými šnúrami na lov pri dne zameraný na mieňovca európskeho, získať od svojich orgánov v oblasti rybného hospodárstva oprávnenie na rybolov v súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 1224/2009, ktoré im umožní pokračovať v tomto rybolove v oblasti južne od 44° 00.00' s. š. Všetky plavidlá, ktoré získajú toto oprávnenie na rybolov, bez ohľadu na svoju celkovú dĺžku používajú pri love v oblasti uvedenej v odseku 1 plne funkčný zabezpečený systém VMS spĺňajúci príslušné požiadavky.

(*) Ú. v. ES L 41, 13.2.2002, s. 1.

(**) Ú. v. ES L 77, 20.3.2002, s. 8.

17. Článok 38 sa vypúšťa.

18. Článok 47 sa vypúšťa.

19. Prílohy I, IV, XII a XIV k nariadeniu (ES) č. 850/98 sa menia a dopĺňajú v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

20. Vkladajú sa prílohy XIIa, XIVa, XIVb, XIVc a XIVd v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Zmena a doplnenie nariadenia (ES) č. 1434/98

V článku 2 nariadenia (ES) č. 1434/98 sa dopĺňa tento odsek:

„1a. Odsek 1 sa neuplatňuje na slede ulovené v ICES divízii IIIa, ICES podoblasti IV, ICES divízii VIIId a vo vodách EÚ ICES divízie IIa.“

Článok 3

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2013.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Štrasburgu 13. marca 2013

Za Európsky parlament
predseda
M. SCHULZ

Za Radu
predseda
L. CREIGHTON

PRÍLOHA

Prílohy k nariadeniu (ES) č. 850/98 sa menia a dopĺňajú takto:

1. V prílohe I sa poznámka pod čiarou č. 6 k tabuľke vypúšťa.
2. V prílohe IV sa tabuľka nahrádza takto:

„Vlečený výstroj: Skagerrak a Kattegat

Rozpätia veľkosti ôk, cieľové druhy a požadované percentá úlovku uplatniteľné na používanie jediného rozpätia veľkosti ôk

Druh	Rozpätia veľkosti ôk (mm)							
	< 16	16 – 31	32 – 69		35 – 69	70 – 89 ⁽³⁾	≥ 90	
	Minimálne percento cieľových druhov							
	50 % ⁽⁶⁾	50 % ⁽⁶⁾	20 % ⁽⁶⁾	50 % ⁽⁶⁾	20 % ⁽⁶⁾	20 % ⁽⁷⁾	30 % ⁽⁸⁾	Žiadne
Piesočnicovité (<i>Ammodytidae</i>) ⁽³⁾	X	X	X	X	X	X	X	X
Piesočnicovité (<i>Ammodytidae</i>) ⁽⁴⁾		X		X	X	X	X	X
Treska koruškovitá (<i>Trisopterus esmarkii</i>)		X		X	X	X	X	X
Treska belasá (<i>Micromesistius poutassou</i>)		X		X	X	X	X	X
Bodavec veľký (<i>Trachinus draco</i>) ⁽¹⁾		X		X	X	X	X	X
Mäkkýše (okrem rodu <i>Sepia</i>) ⁽¹⁾		X		X	X	X	X	X
Ilica rohozobá (<i>Belone belone</i>) ⁽¹⁾		X		X	X	X	X	X
Trigla sivá (<i>Eutrigla gurnardus</i>) ⁽¹⁾		X		X	X	X	X	X
Striebristky (<i>Argentina</i> spp.)				X	X	X	X	X
Šprota severná (<i>Sprattus sprattus</i>)		X		X	X	X	X	X
Úhor európsky (<i>Anguilla anguilla</i>)			X	X	X	X	X	X
Krevety rodu <i>Crangon</i> /krevety druhu <i>Palaemon adspersus</i> ⁽¹⁾			X	X	X	X	X	X
Makrely (<i>Scomber</i> spp.)				X			X	X
Stavridy (<i>Trachurus</i> spp.)				X			X	X
Sleď atlantický (<i>Clupea harengus</i>)				X			X	X
Kreveta boreálna (<i>Pandalus borealis</i>)						X	X	X
Krevety rodu <i>Crangon</i> /krevety druhu <i>Palaemon adspersus</i> ⁽²⁾					X		X	X
treska merlang (<i>Merlangius merlangus</i>)							X	X
Homár šťihly (<i>Nephrops norvegicus</i>)							X	X
Všetky ostatné morské organizmy								X

⁽¹⁾ Iba v rámci oblasti štyri míle od základných línií.

⁽²⁾ Mimo oblasti štyri míle od základných línií.

⁽³⁾ Od 1. marca do 31. októbra v Skagerraku a od 1. marca do 31. júla v Kattegate.

⁽⁴⁾ Od 1. novembra do posledného februárového dňa v Skagerraku a od 1. augusta do posledného februárového dňa v Kattegate.

⁽⁵⁾ Ak sa používa toto rozpätie veľkosti ôk, koncový rukávec je vyhotovený zo sieťoviny so štvorcovými okami s triediacou mriežkou v súlade s prílohou XIVa k tomuto nariadeniu.

⁽⁶⁾ Úlovok ponechaný na palube nesmie pozostávať z viac ako 10 % akejkolvek zmesi tresky škvrnitej, tresky jednoškrvnnej, merlúzy európskej, platesy veľkej, platesy červenej, kambaly malohlavej, soley európskej, kalkana veľkého, kalkana hladkého, platesy brada-vičnatej, makrely atlantickej, kalkana druhu *Lepidorhombus whiffiagonis*, tresky merlang, limandy európskej, tresky tmavej, homára štíhleho a homára európskeho.

⁽⁷⁾ Úlovok ponechaný na palube nesmie pozostávať z viac ako 50 % akejkolvek zmesi tresky škvrnitej, tresky jednoškrvnnej, merlúzy európskej, platesy veľkej, platesy červenej, kambaly malohlavej, soley európskej, kalkana veľkého, kalkana hladkého, platesy brada-vičnatej, makrely atlantickej, kalkana druhu *Lepidorhombus whiffiagonis*, limandy európskej, tresky tmavej, homára štíhleho a homára európskeho.

⁽⁸⁾ Úlovok ponechaný na palube nesmie pozostávať z viac ako 60 % akejkolvek zmesi tresky škvrnitej, tresky jednoškrvnnej, merlúzy európskej, platesy veľkej, platesy červenej, kambaly malohlavej, soley európskej, kalkana veľkého, kalkana hladkého, platesy brada-vičnatej, kalkana druhu *Lepidorhombus whiffiagonis*, tresky merlang, limandy európskej, tresky tmavej a homára európskeho.“

3. Tabuľka v prílohe XII sa mení a dopĺňa takto:

a) Riadky pre lastúrnikov druhu *Venerupis philippinarum* a osmonoha nahrádzajú takto:

Druh	Minimálna veľkosť	
	Regióny 1 až 5 okrem Skagerraku a Kattegatu	Skagerrak a Kattegat
„Lastúrniky druhu <i>Venerupis philippinarum</i> “	35 mm“	

Druh	Minimálna veľkosť	Regióny 1 až 5 okrem Skagerraku a Kattegatu
„Osmonoh obyčajný (<i>Octopus vulgaris</i>)“	Celá oblasť s výnimkou vôd, ktoré patria pod zvrchovanosť alebo právomoc regiónu 5: 750 gramov Vody, ktoré patria pod zvrchovanosť alebo právomoc regiónu 5: 450 gramov (bez vnútorností)“	

b) Riadky pre sardelu európsku sa nahrádzajú takto:

Druh	Minimálna veľkosť	Regióny 1 až 5 okrem Skagerraku a Kattegatu
„Sardela európska (<i>Engraulis encrasicolus</i>)“	Celá oblasť s výnimkou ICES divízia IXa východne od 7° 23' 48" z. d.: 12 cm alebo 90 jedincov na kg ICES divízia IXa východne od 7° 23' 48" z. d.: 10 cm“	

4. Vkladá sa táto príloha:

„PRÍLOHA XIIa

Minimálne veľkosti pre región 9

Druh	Minimálna veľkosť	Región 9
Kalkan veľký (<i>Psetta maxima</i>)	45 cm“	

5. V prílohe XIV sa podľa zodpovedajúceho abecedného poradia bežných názvov vkladajú tieto názvy:

„BEŽNÝ NÁZOV“	VEDECKÝ NÁZOV
ryby druhu <i>Capros aper</i>	<i>Capros aper</i>
mieňovec európsky	<i>Phycis blennoides</i>
sebastesy	<i>Sebastes spp.</i>
sardinely druhu <i>Sardinella aurita</i>	<i>Sardinella aurita</i> “

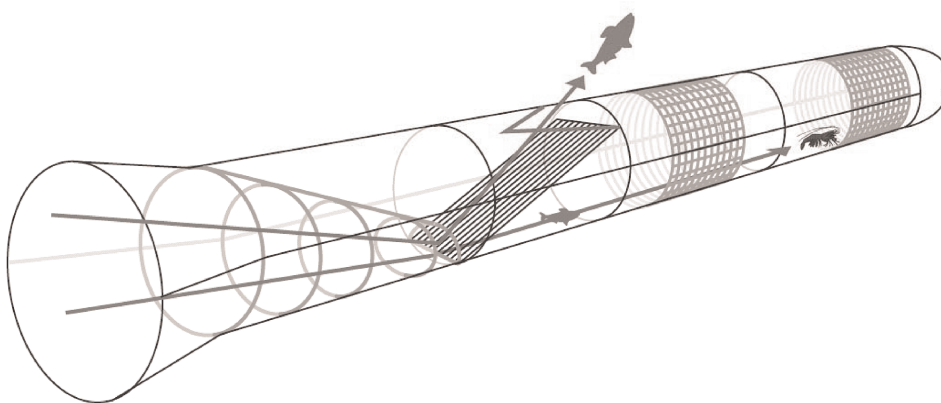
6. Vkladajú sa tieto prílohy:

„PRÍLOHA XIVa

ŠPECIFIKÁCIE PRE TRIEDIACU MRIEŽKU

- Mriežka na selekciu druhov je pripevnená vo vlečných sieťach s koncovým rukávcom iba so štvorcovými okami s veľkosťou ôk rovnou alebo väčšou ako 70 milimetrov a menšou ako 90 milimetrov. Minimálna dĺžka koncového rukávca je 8 metrov. Zakazuje sa používať akúkoľvek vlečnú sieť s viac ako 100 štvorcovými okami po ktoromkoľvek obvode koncového rukávca s výnimkou spojenia alebo lemov. Koncový rukávec so štvorcovými okami sa vyžaduje len v Skagerraku and Kattegate.

2. Mriežka je obdĺžniková. Priečky mriežky sú rovnobežné s pozdĺžnou osou mriežky. Rozstup priečok mriežky nepresahuje 35 milimetrov. Je povolené používať jeden záves alebo viacero závesov s cieľom uľahčiť jeho skladovanie na bubne siete.
3. Mriežka je do vlečnej siete namontovaná diagonálne, smerom nahor dozadu, kdekoľvek od miesta v prednej časti koncového rukávca až po predný koniec rovnej časti. Všetky strany mriežky sú pripojené k vlečnej sieti.
4. V hornom paneli vlečnej siete sa nachádza nezablokovaný výstup pre ryby v bezprostrednom spojení s hornou stranou mriežky. Otvor výstupu pre ryby má rovnakú šírku na zadnej strane, ako je šírka mriežky, a je vyrezaný do hrotu v smere dopredu pozdĺž priečok ôk po oboch stranách mriežky.
5. Povoľuje sa pripieňať na prednú časť mriežky lieviki usmerňujúci ryby smerom ku dnu vlečnej siete a k mriežke. Minimálna veľkosť ôk lievika je 70 milimetrov. Minimálny vertikálny otvor vodiaceho lievika smerom k mriežke je 15 centimetrov. Šírka vodiaceho lievika smerom k mriežke je rovnaká ako šírka mriežky.



Schematické zobrazenie vlečnej siete zabezpečujúcej selekciu podľa veľkosti a druhov. Vstupujúce ryby sú vedené smerom ku dnu vlečnej siete a k mriežke cez vodiaci lieviki. Väčšie ryby sú potom vedené mriežkou von z vlečnej siete, kým menšie ryby a homáre štíhle prejdú cez mriežku a vstúpia do koncového rukávca. Koncový rukávec iba so štvorcovými okami podporuje únik malých rýb a homárov štíhlych, ktoré nedosahujú predpísanú veľkosť. Zobrazený koncový rukávec so štvorcovými okami sa vyžaduje len v Skagerraku and Kattegate.

PRÍLOHA XIVb

PODMIENKY RYBOLOVU S URČITÝM VLEČENÝM VÝSTROJOM POVOLENÝM V BISKAJSKOM ZÁLIVE

1. Špecifikácie pre vrchný panel so štvorcovými okami

Panel je obdĺžnikovou časťou sieťoviny. Panel je iba jeden. Panel nesmú žiadnym spôsobom prekryvať ani vnútorné, ani vonkajšie prídavné zariadenia.

2. Umiestnenie panelu

Panel sa umiestni do stredu vrchného panelu na konci kužeľovitej časti vlečnej siete tesne pred rovnou časťou, ktorú tvorí nástavec a koncový rukávec.

Panel sa končí najviac 12 ôk siete od ručne spletaného radu ôk medzi nástavcom a koncom kužeľovitej časti vlečnej siete.

3. Veľkosť panelu

Dĺžka panelu je aspoň 2 m a šírka panelu dosahuje aspoň 1 meter.

4. Sieťovina panelu

Oká majú otvor minimálne 100 milimetrov. Oká sú štvorcové, t. j. všetky štyri strany sieťoviny panelu sú tvorené priečne preťatými okami siete.

Sieťovina sa nasadzuje tak, aby boli priečky rovnobežné a kolmo na pozdĺžnu os koncového rukávca.

Sieťovina je z jednoduchého vlákna. Hrúbka vlákna je najviac 4 milimetre.

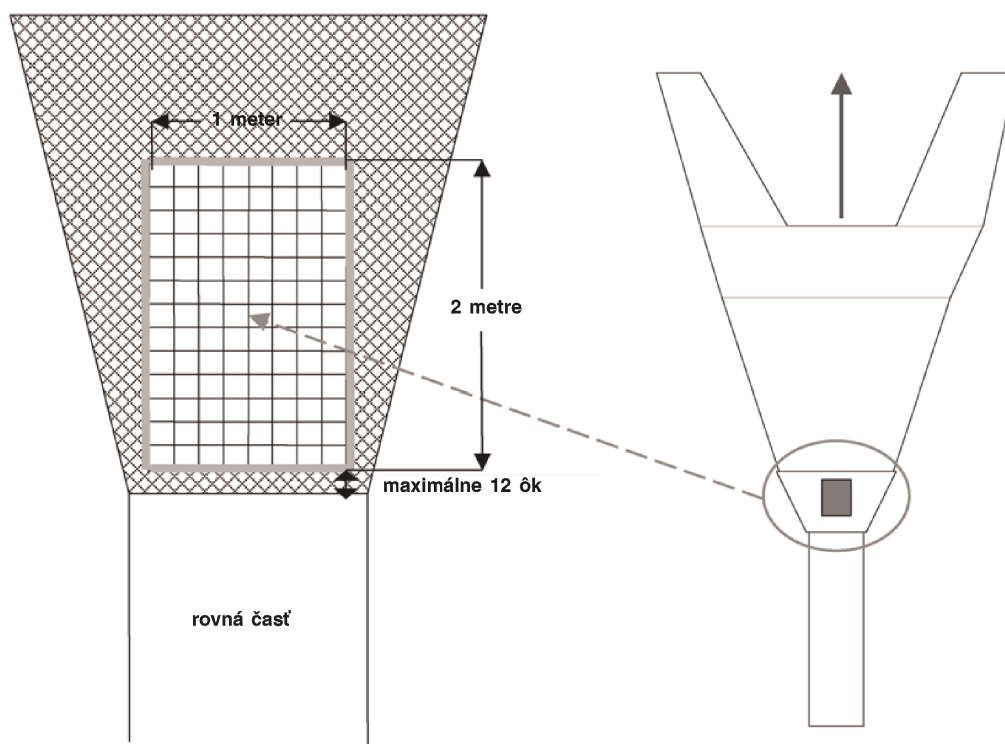
5. Vloženie panelu do sieťoviny s kosoštvorcovými okami

Povoľuje sa pripevniť na štyri strany panelu lem. Priemer tohto lemu je najviac 12 milimetrov.

Dĺžka roziahnutého panelu sa rovná dĺžke roziahnutých kosoštvorcových ôk pripojených k pozdĺžnej strane panelu.

Počet kosoštvorcových ôk vrchného panelu pripevnených k najmenšej strane panelu (t. j. k strane dlhej jeden meter, ktorá je kolmá na pozdĺžnu os koncového rukávca) sa rovná aspoň počtu plných kosoštvorcových ôk pripevnených k pozdĺžnej strane panelu vynásobenému koeficientom 0,7.

6. Vloženie panelu do vlečnej siete je zobrazené nižšie.



PRÍLOHA XIVc

PANEL SO ŠTVORCOVÝMI OKAMI PRE PLAVIDLÁ S DĹŽKOU VIAC AKO 15 METROV

1. Špecifikácie pre vrchný panel so štvorcovými okami

Tento panel je obdĺžnikovou časťou sieťoviny. Sieťovina je z jednoduchého vlákna. Oká sú štvorcové, t. j. všetky štyri strany sieťoviny panelu sú tvorené priečne preťatými okami siete. Veľkosť ôk je aspoň 120 milimetrov. Dĺžka panelu je aspoň 3 metre okrem prípadov, keď je panel súčasťou siete vlečených plavidlami s výkonom menším než 112 kW, vtedy má dĺžku aspoň 2 metre.

2. Umiestnenie panelu

Panel sa vkladá do horného panelu koncového rukávca. Najzadnejší okraj panelu je najviac 12 m od lana koncového rukávca vymedzeného v článku 8 nariadenia Komisie (EHS) č. 3440/84 zo 6. decembra 1984 o pripevňovaní zariadení na vlečné siete, Dánske siete a podobné siete (*).

3. Vloženie panelu do sieťoviny s kosoštvorcovými okami

Medzi pozdĺžnou stranou panelu a príslušným lemom nie sú viac ako dve otvorené kosoštvorcové oká.

Dĺžka rozťahnutého panelu sa rovná dĺžke rozťahnutých kosoštvorcových ôk pripojených k pozdĺžnej strane panelu. Pomer spájania medzi kosoštvorcovými okami horného panela koncového rukávca a najmenšou stranou panelu je tri kosoštvorcové oká na jedno štvorcové oko pre 80 milimetrov koncový rukávec alebo dve kosoštvorcové oká na jedno štvorcové oko pre 120 milimetrov koncový rukávec, okrem krajných pásov panelu z oboch strán.

PRÍLOHA XIVd

PANEL SO ŠTVORCOVÝMI OKAMI PRE PLAVIDLÁ S DĺŽKOU MENEJ AKO 15 METROV

1. Špecifikácie pre vrchný panel so štvorcovými okami

Tento panel je obdĺžnikovou časťou sieťoviny. Sieťovina je z jednoduchého vlákna. Oká sú štvorcové, t. j. všetky štyri strany sieťoviny panelu sú tvorené priečne pretáťmi okami siete. Veľkosť ôk je aspoň 110 mm. Dĺžka panelu je aspoň 3 metre okrem prípadov, keď je panel súčasťou sietí vlečených plavidlami s výkonom menším než 112 kW, vtedy má dĺžku aspoň 2 metre.

2. Umiestnenie panelu

Panel sa vkladá do horného panelu koncového rukávca. Najzadnejší okraj panelu je najviac 12 m od lana koncového rukávca vymedzeného v článku 8 nariadenia (EHS) č. 3440/84.

3. Vloženie panelu do sieťoviny s kosoštvorcovými okami

Medzi pozdĺžnou stranou panelu a príslušným lemom nie sú viac ako dve otvorené kosoštvorcové oká. Dĺžka rozťahnutého panelu sa rovná dĺžke rozťahnutých kosoštvorcových ôk pripojených k pozdĺžnej strane panelu. Pomer spájania medzi kosoštvorcovými okami horného panelu koncového rukávca a najmenšou stranou panelu je dve kosoštvorcové oká na jedno štvorcové oko okrem krajných pásov okna z oboch strán.

(*) Ú. v. ES L 318, 7.12.1984, s. 23.“

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) č. 228/2013

z 13. marca 2013

**o osobitných opatreniach v oblasti poľnohospodárstva v prospech najvzdialenejších regiónov Únie
a o zrušení nariadenia Rady (ES) č. 247/2006**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä jej článok 42 prvý odsek, článok 43 ods. 2 a článok 349,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom ⁽²⁾,

keďže:

(1) Osobitné opatrenia v odvetví poľnohospodárstva na nápravu ťažkostí spôsobených výnimočnou situáciou najvzdialenejších regiónov Únie uvedené v článku 349 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ďalej len „zmluva“) sa ustanovili nariadením Rady (ES) č. 247/2006 ⁽³⁾. Tieto opatrenia sa vykonávajú pre každý región prostredníctvom podporných programov, ktoré predstavujú hlavný nástroj na zásobovanie týchto regiónov poľnohospodárskymi výrobkami. S ohľadom na potrebu aktualizácie platných opatrení, a to aj v dôsledku nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy, je potrebné zrušiť nariadenie (ES) č. 247/2006 a nahradiť ho novým nariadením.

(2) Je potrebné spresniť základné ciele, k dosiahnutiu ktorých režim v prospech najvzdialenejších regiónov Únie pomôže.

(3) Je taktiež potrebné spresniť obsah programov špecifických riešení v súvislosti s odľahlosťou a ostrovným charakterom (ďalej len „programy POSEI“), ktoré by mali v súlade so zásadou subsidiarity stanoviť príslušné členské štáty na najvhodnejšej zemepisnej úrovni a mali by ich predložiť Komisii na schválenie.

(4) S cieľom účinnejšie dosiahnuť ciele režimu v prospech najvzdialenejších regiónov Únie by programy POSEI mali zahŕňať opatrenia, ktorými sa zaručuje zásobovanie poľnohospodárskymi výrobkami a zachovanie a rozvoj miestnej poľnohospodárskej výroby. Je potrebné zosúladiť úroveň programovania príslušných regiónov a systematizovať partnerský prístup medzi Komisiou a členskými štátmi.

(5) V súlade so zásadou subsidiarity a s cieľom zabezpečiť flexibilitu, ktoré sú dvoma zásadami tvoriacimi základ prístupu programovania prijatého pre režim v prospech najvzdialenejších regiónov, môžu orgány určené členským štátom navrhnúť zmeny programu, aby ho prispôbili reálnej situácii najvzdialenejších regiónov. Tieto orgány by mali mať možnosť meniť programy POSEI v súlade so zásadou zjednodušovania postupov pre správne orgány za predpokladu, že tým neohrozia efektívnosť programov POSEI a príslušné finančné prostriedky, ktoré sú na ne vyčlenené. V tom istom duchu by sa postup zmeny programov mal prispôsobiť úrovni relevantnosti každého typu zmeny.

(6) S cieľom zabezpečiť zásobovanie najvzdialenejších regiónov základnými poľnohospodárskymi výrobkami a zmierniť dodatočné náklady spôsobené odľahlosťou týchto regiónov, je vhodné zriadiť osobitný režim zásobovania. Výnimočná zemepisná poloha najvzdialenejších regiónov si vzhľadom na zdroje zásobovania výrobkami, ktoré sú kľúčové pre ľudskú spotrebu, spracovanie alebo ako poľnohospodárske vstupy, totiž vyžaduje dodatočné náklady na dopravu. Z iných objektívnych faktorov spojených s odľahlosťou regiónov, a najmä s ostrovným charakterom a malými poľnohospodárskymi plochami, vyplývajú pre hospodárske subjekty a výrobcov v najvzdialenejších regiónoch navyše ďalšie obmedzenia, ktoré vážne znevýhodňujú ich činnosť. Tieto znevýhodnenia možno zmenšiť znížením cien týchto základných výrobkov. Osobitný režim zásobovania by však nemal v žiadnom prípade ohroziť miestnu výrobu a jej rozvoj.

(7) Na tento účel by sa mal bez ohľadu na článok 28 zmluvy oslobodiť dovoz určitých poľnohospodárskych výrobkov tretích krajín od uplatniteľných dovozných ciel. S cieľom zohľadniť ich pôvod a colný režim, ktorý sa im poskytuje na základe ustanovení právnych predpisov Únie, by sa výrobky, ktoré sa dostali na colné územie Únie v rámci režimu aktívneho zošľachtovacieho styku alebo colného uskladňovania, mali na účely udelenia výhod osobitného režimu zásobovania považovať za priamy dovoz.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 107, 6.4.2011, s. 33.

⁽²⁾ Pozícia Európskeho parlamentu z 5. februára 2013 (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 25. februára 2013.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 42, 14.2.2006, s. 1.

- (8) S cieľom dosiahnuť účinným spôsobom cieľ zníženia cien v najvzdialenejších regiónoch a zmiernenia dodatočných nákladov spôsobených ich odľahlosťou by sa mala udeliť pomoc na dodávanie výrobkov Únie do najvzdialenejších regiónov. Takáto pomoc by mala zohľadňovať dodatočné náklady na dopravu do týchto regiónov a ceny uplatňované pri vývoze do tretích krajín a v prípade, že ide o poľnohospodárske vstupy alebo o výrobky určené na spracovanie, dodatočné náklady spojené s ich odľahlosťou, a najmä ich ostrovným charakterom a malou rozlohou, ich nepriaznivou topografiou a podnebím a skutočnosťou, že ide o rozptýlené ostrovy.
- (9) Podpora tradičných odvetví je tým viac potrebná, pretože im umožňuje zostať konkurencieschopnými na trhu Únie voči konkurencii z tretích krajín. Pri vypracúvaní svojich programov by však členské štáty mali zároveň dbať na to, aby sa v rámci možností zaručila diverzifikácia poľnohospodárskych činností v najvzdialenejších regiónoch.
- (10) S cieľom zabrániť špekuláciám, ktoré by poškodili konečných používateľov v najvzdialenejších regiónoch, by sa malo spresniť, že osobitný režim zásobovania sa má uplatniť len na zdravé výrobky náležitej a obchodovateľnej kvality.
- (11) Mali by sa ustanoviť pravidlá fungovania režimu, najmä pravidlá týkajúce sa vytvorenia registra hospodárskych subjektov a systému osvedčení na základe povolení uvedených v článkoch 130 a 161 nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾.
- (12) Z dôvodu požiadaviek na monitorovanie činností, na ktoré sa vzťahuje osobitný režim zásobovania, by sa mali vykonávať administratívne kontroly príslušných výrobkov pri ich dovoze alebo zavádzaní do najvzdialenejších regiónov, ako aj pri ich vývoze alebo zasielaní z týchto regiónov. Navyše so zámerom dosiahnuť ciele uvedeného režimu, ekonomické výhody osobitného režimu zásobovania by sa mali premietnuť na úrovni výrobných nákladov a mali by sa znížiť ceny až po konečného spotrebiteľa. Mali by sa preto udeliť iba pod podmienkou ich účinnej reakcie a mali by sa vykonať potrebné kontroly.
- (13) Keďže množstvá, na ktoré sa vzťahuje osobitný režim zásobovania, sú obmedzené požiadavkami zásobovania najvzdialenejších regiónov, tento režim by nemal poškodzovať riadne fungovanie vnútorného trhu. Okrem toho ekonomické výhody osobitného režimu zásobovania by nemali spôsobiť odklon obchodu s príslušnými výrobkami. Odosielanie alebo vývoz týchto výrobkov z najvzdialenejších regiónov by sa teda mal zakázať. Zasielanie alebo vývoz týchto výrobkov by sa však mal povoliť, ak sa finančná výhoda vyplývajúca z osobitného režimu zásobovania vráti.
- (14) Pokiaľ ide o spracované výrobky, mal by sa povoliť obchod medzi najvzdialenejšími regiónnymi s cieľom umožniť vzájomné obchodovanie medzi týmito regiónnymi. Mali by sa zohľadniť aj tradičné obchodné toky najvzdialenejších regiónov v rámci regionálneho obchodu a tradičného vývozu a zásielok so zvyškom Únie alebo s tretími krajinami a všetkým týmto regiónom by sa mal povoliť vývoz spracovaných výrobkov zodpovedajúci tradičnému obchodu. Z dôvodu jasnosti by sa malo spresniť referenčné obdobie na určenie týchto tradične vyvázaných alebo odosielaných množstiev.
- (15) Mali by sa prijať vhodné opatrenia, aby sa umožnila potrebná reštrukturalizácia cukrovarníckeho odvetvia na Azorských ostrovoch. Tieto opatrenia by mali zohľadňovať skutočnosť, že na to, aby bolo odvetvie cukru na Azorských ostrovoch životaschopné, by sa mala zabezpečiť určitá úroveň výroby a spracúvania. V tejto súvislosti by malo byť Azorským ostrovom výnimčne povolené odosielať do zvyšku Únie vyššie množstvá cukru, ako je tradičný objem obchodu, a to na obdobie obmedzené na päť rokov, a pod podmienkou postupného znižovania ročných limitov. Keďže množstvá, ktoré bude možné opätovne odosielať, budú stanovené proporcionálne a ich objem bude obmedzený na nevyhnutné minimum zabezpečujúce životaschopnosť miestnej výroby a spracovania cukru, dočasné odosielanie cukru z Azorských ostrovov nepriaznivo neovplyvní vnútorný trh Únie.
- (16) Pokiaľ ide o cukor mimo kvóty na zásobovanie Azorských ostrovov, Madeiry a Kanárskych ostrovov, mal by sa naďalej uplatňovať režim oslobodenia od dovozných ciel. Najmä Azorským ostrovom by sa mala schváliť aj možnosť oslobodenia od dovozného cla na surový trstinový cukor v rámci ich predbežného odhadu zásobovania týmto cukrom.
- (17) Kanárske ostrovy boli doteraz zásobované na základe osobitného režimu zásobovania sušeným odstredeným mliekom, ktoré je zatriedené do číselného znaku KN 1901 90 99 (sušené odstredené mlieko s obsahom rastlinného tuku) a je určené na priemyselné spracovanie. Malo by sa umožniť ďalšie zásobovanie týmto výrobkom, ktorý sa stal tradičným prvkom miestnej stravy.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

- (18) Keďže ryža je základným prvkom stravy na ostrove Réunion, keďže odvetvie spracovania a čistenia ryže už funguje na ostrove veľa rokov a keďže Réunion jej neprodukuje dostatočne veľa na to, aby pokryl jej miestnu potrebu, mala by sa naďalej uplatňovať výnimka na akékoľvek dovozné clo na tento výrobok na ostrov Réunion.
- (19) Politika Únie v prospech miestnej výroby v najvzdialenejších regiónoch sa týkala množstva výrobkov a opatrení na podporu ich výroby, uvedenia na trh alebo spracovania. Uvedené opatrenia preukázali svoju účinnosť a zabezpečili pokračovanie poľnohospodárstva a jeho rozvoj. Únia by mala naďalej podporovať túto výrobu, ktorá je základným prvkom environmentálnej, sociálnej a ekonomickej rovnováhy najvzdialenejších regiónov. Skúsenosť preukázala, že podobne ako v prípade politiky rozvoja vidieka, posilnené partnerstvo s miestnymi orgánmi môže pomôcť cielenejšie sa zamerať na špecifické problémy príslušných regiónov. Je potrebné naďalej podporovať miestnu výrobu prostredníctvom programov POSEI.
- (20) S cieľom podporiť uvádzanie výrobkov z najvzdialenejších regiónov na trh by sa mala zaviesť pomoc určená na uvádzanie daných výrobkov na trh mimo oblasti výroby, a to so zreteľom na vyššie náklady spojené s veľkou vzdialenosťou spotrebných trhov a potrebou dvojitého skladovania, okolnosti, ktoré viedli k závažným konkurenčným nevýhodám najvzdialenejších regiónov, ktoré ovplyvnili ich konkurencieschopnosť na vnútornom trhu. Tieto okolnosti odôvodňujú potrebu revízie systému POSEI v blízkej budúcnosti.
- (21) Mali by sa stanoviť minimálne prvky, ktoré by programy POSEI mali obsahovať na vymedzenie opatrení v prospech miestnej poľnohospodárskej výroby, najmä opis situácie, navrhovanej stratégie, cieľov a opatrení. S cieľom vyhnúť sa akejkoľvek nezlučiteľnosti a prekryvaniu opatrení pomoci by sa mali uviesť aj zásady zabezpečujúce súlad týchto opatrení s ostatnými politikami Únie.
- (22) Na účely uplatňovania tohto nariadenia by malo byť tiež možné, aby program POSEI mohol na účely plnenia obsahovať aj opatrenia na financovanie štúdií, ukážkových projektov, vzdelávania a technickej pomoci.
- (23) Poľnohospodári v najvzdialenejších regiónoch by mali získavať podporu, aby naďalej dodávali kvalitné výrobky, a malo by sa podporovať uvádzanie týchto výrobkov na trh. Na tento účel môže byť užitočné používanie grafického symbolu zavedeného týmto nariadením a iných foriem osvedčenia kvality zavedených Úniou.
- (24) Štruktúry niektorých poľnohospodárskych podnikov alebo podnikov na spracovanie výrobkov a ich uvádzanie na trh, ktoré sa nachádzajú v najvzdialenejších regiónoch, sú veľmi nedostatočné a čelia špecifickým problémom. V článku 26 ods. 2 a článku 28 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 1698/2005 z 20. septembra 2005 o podpore rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV) ⁽¹⁾ sa teda pre niektoré typy investícií v najvzdialenejších regiónoch ustanovuje výhodnejšia miera podpory.
- (25) Článkom 27 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1698/2005 sa najvzdialenejšie regióny vylučujú z obmedzenia udeľovania podpory na lesné hospodárstvo ustanovenej v uvedenom nariadení.
- (26) V nariadení (ES) č. 1698/2005 sa určujú maximálne oprávnené ročné sumy agroenvironmentálnych platieb. S cieľom zohľadniť osobitú environmentálnu situáciu niektorých veľmi citlivých oblastí pastvín na Azorských ostrovoch a ochranu krajiny, biodiverzity a tradičných vlastností poľnohospodárskej pôdy, najmä oblastí terasovitého obrábania na Madeire a Kanárskych ostrovoch, ako aj zachovanie kamenných stien v najvzdialenejších regiónoch by sa tieto sumy mali v prípade niektorých určených opatrení zvýšiť až na dvojnásobok.
- (27) S cieľom zmierniť špecifické obmedzenia poľnohospodárskej výroby v najvzdialenejších regiónoch, ktoré sú spojené s ich odľahlosťou, najmä vzdialenosťou, ostrovným charakterom, malou rozlohou, členitosťou terénu, podnebím a ekonomickou závislosťou od malého počtu výrobkov, možno udeliť odchýlku od stálej politiky Komisie nepovoľovať štátnu prevádzkovú pomoc v odvetví výroby, spracovania a uvádzania poľnohospodárskych výrobkov, na ktoré sa vzťahuje príloha I k zmluve, na trh. Poľnohospodárska výroba má mimoriadne dôležitú úlohu pri dynamizácii vidieckych oblastí a usídľovaní obyvateľstva, keďže najvzdialenejšie vidiecke oblasti sú osobitne postihnuté starnutím obyvateľstva, nízkou hustotou obyvateľstva a v určitých prípadoch vyľudňovaním.
- (28) Fytosanitárny stav poľnohospodárskych plodín v najvzdialenejších regiónoch je ovplyvnený osobitnými ťažkosťami, ako je prílev parazitov spojený so zvyšovaním objemu dovozu z iných krajín, s klimatickými podmienkami, ako aj s nedostatočnými kontrolnými prostriedkami, ktoré sa v týchto regiónoch predtým uplatňovali. Mali by sa preto implementovať programy na boj proti škodlivým organizmom a príslušné školenia vrátane udržateľných a ekologicky vhodných biologických metód. Mala by sa vymedziť finančná účasť Únie na realizácii takýchto programov, zohľadňujúc skutočnosť, že vo viacročnom finančnom rámci sa predpokladá, že s účinnosťou od roku 2014 bude patriť financovanie týchto programov do iného rozpočtového okruhu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 277, 21.10.2005, s. 1.

- (29) Zachovanie viničov, ktoré sú najrozšírenejšou plodinou v regiónoch Madeiry a Kanárskych ostrovov a ktoré sú veľmi dôležité pre Azorské ostrovy, je z ekonomického, sociálneho a environmentálneho hľadiska nevyhnutnosťou. S cieľom prispieť k podpore výroby by sa v týchto regiónoch nemali uplatňovať prémie za trvalé ukončenie pestovania hrozna, trhové mechanizmy a v prípade Kanárskych ostrovov systém pestovateľských práv, ustanovené v nariadení (ES) č. 1234/2007. Malo by však byť možné uplatniť krízové destilačné opatrenie na Kanárskych ostrovoch v prípade výnimočného narušenia trhu spôsobeného problémami s kvalitou. Podobne aj technické a sociálno-ekonomické ťažkosti zabránili v rámci určených lehôt úplnej konverzie plôch v regiónoch Madeiry a Azorských ostrovov vysadených viničmi hybridných odrôd, ktoré sa zakázali nariadením (ES) č. 1234/2007. Víno vyrobené z takýchto viničov je určené len na tradičnú miestnu spotrebu.
- (30) Reštrukturalizácia v odvetví mlieka sa na Azorských ostrovoch ešte nedokončila. Aby sa zohľadnila silná závislosť Azorských ostrovov od výroby mlieka, ku ktorej sa pridávajú ďalšie znevýhodnenia spojené s ich odľahlosťou a chýbajúcou alternatívnou rentabilnou výrobou, mala by sa zachovať odchýlka od niektorých ustanovení nariadenia (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o poplatky z nadbytočných množstiev mlieka a mliečnych výrobkov.
- (31) Keďže výroba mlieka na Azorských ostrovoch je nenahraditeľná, pretože je jedným z hlavných motorov hospodárstva, sociálnej stability, kvality životného prostredia a využívania územia, programy POSEI sú najlepšimi nástrojmi na prijatie všetkých opatrení potrebných na zachovanie súčasnej výroby.
- (32) Podpora výroby kravského mlieka na Madeire a na ostrove Réunion nestačila na udržanie rovnováhy medzi domácim a vonkajším zásobovaním najmä z dôvodu vážnych štrukturálnych ťažkostí, ktorými trpí toto odvetvie, ako aj jeho ťažkostí pri prispôbovaní sa novým ekonomickým prostrediam. Malo by sa teda pokračovať v povoľovaní výroby mlieka UHT obnoveného zo sušeného mlieka s pôvodom v Únii s cieľom zabezpečiť väčšie pokrytie miestnej spotreby, pokiaľ sa týmto opatrením nenaruší zber a odbyt celkovej miestnej výroby ani neohrozí úsilie vyvinuté v záujme podpory rozvoja tejto výroby. S cieľom správne informovať spotrebiteľa by sa mala zaviesť povinnosť uvádzať na etikete spôsob získania mlieka UHT obnoveného zo sušeného mlieka. Toto ustanovenie by sa malo uplatňovať aj na Martiniku, vo Francúzskej Guyane a na Guadeloupe, ak o to Francúzsko požiada s uvedením, že si miestne subjekty želajú, aby sa na nich vzťahovalo, a že sú schopné realizovať rozvoj odvetvia mlieka.
- (33) Potreba udržať miestnu výrobu mlieka prostredníctvom stimulov odôvodňuje neuplatňovanie nariadenia (ES) č. 1234/2007 vo francúzskych zámorských departmánoch a na Madeire. Táto výnimka by sa mala vzťahovať na Madeiru maximálne na 4 000 ton.
- (34) Mal by sa podporovať obchod medzi najvzdialenejšími regiónmi s cieľom uspokojiť miestnu spotrebu. Mal by sa podporovať vývoz nadbytočnej výroby z každého najvzdialenejšieho regiónu, ako napríklad mlieka, hovädzieho mäsa a mladých býkov z Azorských ostrovov do najvzdialenejších regiónov, v ktorých je táto výroba nedostatočná, s cieľom posilniť obchod, pričom však treba zabrániť tomu, aby sa tým poškodzoval rast miestnej výroby. Mali by byť tiež zaručené podmienky potrebné pre spravodlivý a čestný obchod.
- (35) Malo by sa podporiť tradičné chovateľstvo. S cieľom vyhovieť potrebám miestnej spotreby francúzskych zámorských departmánov a Madeiry by sa mal za určitých podmienok a v rámci maximálneho ročného limitu povoliť bezcolný dovoz hovädzieho dobytku samčieho pohlavia z tretích krajín určeného na výkrm.
- (36) Mala by sa obnoviť možnosť, ktorá sa zaviedla v Portugalsku nariadením Rady (ES) č. 73/2009 z 19. januára 2009, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá režimov priamej podpory pre poľnohospodárov v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa ustanovujú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov⁽¹⁾, preniesť práva na prémie na kravu bez trhovej výroby mlieka z kontinentu na Azorské ostrovy a prispôsobiť tento nástroj novému kontextu režimu podpory pre najvzdialenejšie regióny.
- (37) Pestovanie tabaku má na Kanárskych ostrovoch historický význam. Z ekonomického hľadiska je príprava tabaku naďalej jednou z hlavných priemyselných činností v regióne. Zo sociálneho hľadiska je pestovanie tabaku veľmi zamerané na pracovnú silu a vykonávajú ho drobné poľnohospodárske podniky. Pestovanie tejto plodiny však nie je dostatočne rentabilné a hrozí mu zánik. Tabak sa v súčasnosti vlastne pestuje len na malej ploche na ostrove La Palma pre remeselnú výrobu cigár. Španielsku by sa teda malo povoliť, aby naďalej udeľovalo pomoc dopĺňajúcu pomoc Únie, aby sa zachovala táto tradičná plodina i remeselná výroba, pre ktorú je základom. Na zachovanie priemyselnej výroby tabakových výrobkov by okrem toho mal byť dovoz surového tabaku a tabakových polotovarov na Kanárske ostrovy naďalej oslobodený od cla až do ročného limitu 20 000 ton ekvivalentu tabaku čiastočne alebo úplne zbaveného listovej stopky.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 30, 31.1.2009, s. 16.

(38) Vykonávanie tohto nariadenia by nemalo ohroziť úroveň osobitnej podpory, ktorú najvzdialenejšie regióny dosiaľ využívali. Členské štáty by mali disponovať sumami zodpovedajúcimi podpore, ktorú už Únia udelila na základe nariadenia (ES) č. 247/2006, s cieľom vykonávať vhodné opatrenia.

(39) Vzhľadom na potenciálne účinky, ktoré môžu mať rokovania o budúcich obchodných dohodách a zmeny spoločnej poľnohospodárskej politiky na najvzdialenejšie regióny, by sa malo osobitne prihliadnuť na osobité charakteristiky týchto regiónov v rámci analýz, štúdií a posúdení vykonaných v súvislosti s týmito rokovaniami a zmenami.

(40) Od roku 2006 v niektorých najvzdialenejších regiónoch, najmä na Azorských ostrovoch a vo francúzskych zámorských departmánach, vzrástla z dôvodu zvýšenia počtu hospodárskych zvierat a demografického tlaku potreba základných výrobkov. Časť rozpočtu, ktorú môžu členské štáty použiť na osobitný režim zásobovania príslušných regiónov, by sa teda mala zvýšiť.

(41) Sociálno-ekonomická štruktúra najvzdialenejších regiónov zostáva naďalej veľmi krehká a v niektorých z nich je často veľmi závislá od odvetví banánov, ktoré samo osebe jasne trpí nedostatkom konkurencieschopnosti a problémami v reakcii na meniace sa podmienky na trhu. Rozpočet POSEI vyčlenený na odvetvie banánov by sa preto mal zvýšiť jednorazovou, obmedzenou sumou vyplatenou výrobcom banánov počas rozpočtového roku 2013.

(42) S cieľom zabezpečiť riadne fungovanie režimu zavedeného týmto nariadením by sa mala na Komisiu delegovať právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 zmluvy, pokiaľ ide o zmeny a doplnenia určitých nepodstatných prvkov tohto nariadenia. Je mimoriadne dôležité, aby Komisia počas svojich prípravných prác uskutočnila príslušné konzultácie, a to aj na úrovni expertov. Pri príprave a vypracúvaní delegovaných aktov by Komisia mala zabezpečiť, aby sa príslušné dokumenty súčasne, vo vhodnom čase a vhodným spôsobom postúpili Európskemu parlamentu a Rade.

(43) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky vykonávania programu POSEI v členských štátoch a zabrániť nekalej súťaži alebo diskriminácii medzi hospodárskymi subjektmi by sa Komisii mali udeliť vykonávacie právomoci. Uvedené právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na

základe ktorého členské štáty kontrolujú plnenie vykonávacích právomocí Komisie ⁽¹⁾.

(44) S cieľom umožniť čo najrýchlejšie uplatňovanie opatrení stanovených v tomto nariadení by toto nariadenie malo nadobudnúť účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I

PREDMET ÚPRAVY A CIELE

Článok 1

Predmet úpravy

Týmto nariadením sa ustanovujú osobitné opatrenia v oblasti poľnohospodárstva na odstránenie ťažkostí spôsobených odľahlosťou, a najmä vzdialenosťou, ostrovným charakterom, malou rozlohou, členitosťou terénu, podnebí a ekonomickou závislosťou od malého počtu výrobkov regiónov Únie uvedených v článku 349 zmluvy (ďalej len „najvzdialenejšie regióny“).

Článok 2

Ciele

1. Osobitné opatrenia uvedené v článku 1 prispievajú k realizácii týchto cieľov:

a) zaručiť zásobovanie najvzdialenejších regiónov výrobkami, ktoré sú kľúčové pre ľudskú spotrebu alebo spracovanie a ako poľnohospodárske vstupy tým, že znižujú dodatočné náklady spôsobené ich odľahlosťou bez toho, aby tým trpela miestna výroba a jej rast;

b) zabezpečiť dlhodobú budúcnosť a rozvoj odvetví „diverzifikácie živočíšnej a rastlinnej výroby“ v najvzdialenejších regiónoch vrátane výroby, spracovania a uvádzania miestnych výrobkov na trh;

c) zachovať rozvoj a posilniť konkurencieschopnosť tradičných poľnohospodárskych činností v najvzdialenejších regiónoch vrátane výroby, spracovania a uvádzania miestnych výrobkov na trh.

2. Ciele uvedené v odseku 1 sa vykonávajú prostredníctvom opatrení uvedených v kapitolách III, IV a V.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.

KAPITOLA II

PROGRAMY POSEI

Článok 3

Zriadenie programov POSEI

1. Opatrenia uvedené v článku 1 sú vymedzené pre každý najvzdialenejší región podľa programu špecifických riešení v súvislosti s odľahlosťou a ostrovným charakterom (POSEI) (ďalej len „program POSEI“), ktorý zahŕňa:

- a) osobitný režim zásobovania, ako sa ustanovuje v kapitole III, a
- b) osobitné opatrenia na podporu miestnej poľnohospodárskej výroby, ako sa ustanovuje v kapitole IV.

2. Program POSEI sa zriaďuje na geografickej úrovni, ktorú príslušný členský štát považuje za najvhodnejšiu. Pripravujú ho príslušné orgány určené uvedeným členským štátom, ktorý po konzultácii na príslušnej regionálnej úrovni s príslušnými orgánmi a organizáciami predloží v súlade s článkom 6 program Komisii na schválenie.

3. Každý členský štát môže predložiť pre svoje najvzdialenejšie regióny len jeden program POSEI.

Článok 4

Zlučiteľnosť a súlad

1. Opatrenia prijaté v rámci programov POSEI musia byť v súlade s právom Únie. Takéto opatrenia musia byť zlučiteľné s ostatnými politikami Únie a opatreniami prijatými na základe takýchto politík.

2. Zabezpečí sa súlad opatrení prijatých v rámci programov POSEI s opatreniami vykonávanými v rámci iných nástrojov spoločnej poľnohospodárskej politiky, najmä spoločných organizácií trhov, rozvoja vidieka, kvality výrobkov, dobrých životných podmienok zvierat a ochrany životného prostredia.

Podľa tohto nariadenia sa najmä nesmie žiadne opatrenie financovať ako:

- a) dodatočná podpora režimu prémie alebo režimu pomoci v rámci spoločnej organizácie trhu okrem výnimočných prípadov odôvodnených objektívnymi kritériami;
- b) podpora výskumných projektov, opatrení zameraných na podporu výskumných projektov alebo opatrení oprávnených na financovanie Úniou podľa rozhodnutia Rady 2009/470/ES z 25. mája 2009 o výdavkoch na veterinárnom úseku ⁽¹⁾;

- c) podpora opatrení patriacich do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 1698/2005.

Článok 5

Obsah programov POSEI

Program POSEI zahŕňa:

- a) časový plán plnenia opatrení a celkovú orientačnú ročnú finančnú tabuľku zdrojov, ktoré sa majú čerpať;
- b) preukázanie zlučiteľnosti a súladu medzi rôznymi opatreniami programov, ako aj vymedzenie kritérií a kvantitatívnych ukazovateľov, ktoré majú slúžiť na monitorovanie a hodnotenie;
- c) opatrenia prijaté na zabezpečenie účinného a riadneho plnenia programov vrátane opatrení týkajúcich sa zverejňovania, monitorovania a hodnotenia, ako aj vymedzenie kvantifikovaných ukazovateľov, ktoré slúžia na hodnotenie;
- d) určenie príslušných orgánov a subjektov zodpovedných za vykonávanie programu a určenie orgánov alebo pridružených subjektov a sociálno-ekonomických partnerov na príslušných úrovniach, ako aj výsledky uskutočnených konzultácií.

Článok 6

Schválenie programov POSEI a ich zmeny a doplnenia

1. Programy POSEI sú vytvorené na základe nariadenia (ES) č. 247/2006 a financujú sa z rámca pridelených finančných prostriedkov uvedených v článku 30 ods. 2 a 3.

Každý program obsahuje predbežný odhad zásobovania s určením výrobkov, ich množstva a súm pomoci na zásobovanie Úniou spolu s návrhom podporného programu pre miestnu výrobu.

2. V závislosti od ročného hodnotenia vykonávania opatrení začlenených do programov POSEI môžu členské štáty po konzultácii s príslušnými sociálno-hospodárskymi partnermi predložiť Komisii riadne odôvodnené návrhy na zmeny a doplnenia uvedených opatrení v rámci finančných prostriedkov uvedených v článku 30 ods. 2 a 3, aby tieto programy lepšie prispôbili požiadavkám najvzdialenejších regiónov a navrhovanej stratégii. Komisia prijme vykonávacie akty, ktorými sa ustanovia postupy na posúdenie, či sú navrhované zmeny a doplnenia v súlade s právom Únie, a na rozhodnutie o tom, či ich schváli. Uvedené vykonávacie akty sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 34 ods. 2.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 155, 18.6.2009, s. 30.

3. Postupy ustanovené prostredníctvom vykonávacích aktov uvedených v odseku 2 môžu zohľadniť tieto prvky: dôležitosť zmien navrhnutých členskými štátmi, pokiaľ ide o zavedenie nových opatrení, či sú zmeny rozpočtu vyčleneného na opatrenia podstatné, zmeny týkajúce sa množstiev a úrovne pomoci pre výroby v rámci predbežného odhadu zásobovania a všetky zmeny a doplnenia kódexov a opisov stanovených v nariadení Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o tarifnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku⁽¹⁾.

4. Vykonávacie akty uvedené v odseku 2 v prípade každého postupu takisto ustanovia frekvenciu žiadostí o zmeny a doplnenia, ako aj časové obdobia, v rámci ktorých je potrebné vykonať schválené zmeny a doplnenia.

Článok 7

Zmeny a doplnenia týkajúce sa finančných prostriedkov

Členské štáty predložia Komisii do 22. apríla 2013 návrh zmien a doplnení k svojim programom POSEI na začlenenie zmien zavedených článkom 30 ods. 5.

Tieto zmeny a doplnenia sa začnú uplatňovať jeden mesiac po ich predložení, ak Komisia počas tohto obdobia nevznesie námietku.

Príslušné orgány vyplatia pomoc uvedenú v článku 30 ods. 5 najneskôr do 30. júna 2013.

Článok 8

Monitorovanie a nadväzujúce kroky

Členské štáty vykonávajú overovania prostredníctvom administratívnych kontrol a kontrol priamo na mieste. Komisia prijme vykonávacie akty o minimálnej charakteristike kontrol, ktoré majú členské štáty vykonávať.

Komisia takisto prijme vykonávacie akty týkajúce sa postupov a hmotných a finančných ukazovateľov na zabezpečenie účinného monitorovania vykonávania programu.

Uvedené vykonávacie akty sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 34 ods. 2.

KAPITOLA III

OSOBITNÝ REŽIM ZÁSOBOVANIA

Článok 9

Predbežný odhad zásobovania

1. Týmto sa zriaďuje osobitný režim zásobovania pre poľnohospodárske výrobky uvedené v prílohe I k zmluve,

ktoré sú v najvzdialenejších regiónoch nevyhnutné pre ľudskú spotrebu, výrobu ďalších výrobkov alebo ako poľnohospodárske vstupy.

2. Príslušný členský štát zriaďuje na geografickej úrovni, ktorú považuje za najvhodnejšiu, predbežný odhad zásobovania, aby sa kvantifikovali ročné potreby zásobovania každého najvzdialenejšieho regiónu týkajúce sa výrobkov uvedených v prílohe I k zmluve.

Predmetom samostatného predbežného odhadu môže byť posúdenie potrieb baliarní alebo podnikov na spracovanie výrobkov určených pre miestny trh, odosielaných tradične do zvyšnej časti Únie alebo vyvázaných do tretích krajín v rámci regionálneho obchodu v zmysle článku 14 ods. 3 alebo v rámci tradičných obchodných tokov.

Článok 10

Fungovanie osobitného režimu zásobovania

1. V rámci množstiev určených v predbežnom odhade zásobovania sa na priamy dovoz z tretích krajín do najvzdialenejších regiónov neuplatňuje žiadne clo na výrobky, na ktoré sa vzťahuje osobitný režim zásobovania.

Výrobky, ktoré vstúpili na colné územie Únie v rámci režimu aktívneho zošľachtovacieho styku alebo colného uskladňovania, sa na účely uplatňovania tejto kapitoly považujú za priamy dovoz z tretích krajín.

2. S cieľom zabezpečiť, aby sa vyhovelو potrebám stanoveným v súlade s článkom 9 ods. 2, pokiaľ ide o cenu a kvalitu, a v snahe udržať podiel Únie na zásobovaní sa udeľuje pomoc na zásobovanie najvzdialenejších regiónov výrobkami Únie, ktoré sú na základe intervenčných opatrení uskladnené vo verejných skladoch alebo sú dostupné na trhu Únie.

Výška takejto pomoci sa určí pre každý typ príslušného výrobku so zreteľom na dodatočné náklady na dopravu do najvzdialenejších regiónov a ceny uplatňované pri vývoze do tretích krajín a v prípade výrobkov určených na spracovanie alebo poľnohospodárskych vstupov aj so zreteľom na dodatočné náklady spojené s odľahlosťou, a najmä ich ostrovným charakterom a malou rozlohou.

3. Na zásobovanie výrobkami, na ktoré už boli uplatnené výhody vyplývajúce z osobitného režimu zásobovania v inom najvzdialenejšom regióne, sa neposkytuje žiadna pomoc.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1.

4. Osobitný režim zásobovania sa môže uplatniť len na zdravé výrobky náležitej a obchodovateľnej kvality. Výrobky z tretích krajín poskytujú rovnocennú úroveň záruk ako tie, ktoré boli vyrobené podľa veterinárnych a fytosanitárnych noriem Únie.

Článok 11

Vykonávanie

Pri vykonávaní osobitného režimu zásobovania sa prihliada najmä na:

- a) osobitné požiadavky najvzdialenejších regiónov a v prípade výrobkov určených na spracovanie alebo poľnohospodárskych vstupov aj požiadavky na kvalitu;
- b) obchodné toky so zvyškom Únie;
- c) hospodársky aspekt navrhovanej pomoci;
- d) potrebu zabezpečiť, aby miestna výroba nebola destabilizovaná a aby sa nebránilo jej rozvoju.

Článok 12

Osvedčenia

1. Oslobodenie od dovozného cla alebo poskytnutie pomoci v rámci osobitného režimu zásobovania sa udeľuje na základe predloženia osvedčenia.

Osvedčenia sa vydávajú len hospodárskym subjektom zapísaným v registri, ktorý vedú príslušné orgány.

Povolenia a osvedčenia nie sú prevoditeľné.

2. Pri podávaní žiadostí o dovozné povolenie, žiadostí o osvedčenie o oslobodení od dovozného cla a žiadostí o osvedčenie o pomoci sa nevyžaduje žiadna zábezpeka. V miere potrebnej na zabezpečenie riadneho uplatňovania tohto nariadenia však príslušné orgány môžu požadovať zloženie zábezpeky, ktorá sa rovná výške výhody uvedenej v článku 13. V takýchto prípadoch by sa mal uplatňovať článok 34 ods. 1, 4, 5, 6, 7 a 8 nariadenia Komisie (ES) č. 376/2008 z 23. apríla 2008, ktoré ustanovuje spoločné podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných povolení a certifikátov s vopred stanovenou sadzbou náhrady pre poľnohospodárske výrobky ⁽¹⁾.

Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 33 prijímať delegované akty stanovujúce podmienky na zápis hospodárskych subjektov do registra a ustanovujúce úplné vykonávanie ich práv zúčastňovať sa na osobitnom režime zásobovania.

3. Komisia prijme vykonávacie akty týkajúce sa opatrení potrebných na zabezpečenie jednotného uplatňovania tohto článku členskými štátmi, najmä pokiaľ ide o zavádzanie režimu osvedčení a záväzkov hospodárskych subjektov pri registrácii. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 34 ods. 2.

Článok 13

Dosah výhody

1. Výhoda osobitného režimu zásobovania, ktorá vyplýva z oslobodenia od dovozného cla alebo udelenia pomoci, závisí od skutočného dosahu ekonomickej výhody až na konečného používateľa, ktorý v závislosti od prípadu môže byť spotrebiteľom, ak ide o výrobky určené na priamu spotrebu, posledným spracovateľom alebo baliarňou, ak ide o výrobky určené pre spracovateľský alebo baliarský priemysel, alebo poľnohospodárom, ak ide o výrobky používané na výživu zvierat alebo ako poľnohospodárske vstupy.

Výhoda uvedená v prvom pododseku sa rovná sume oslobodenia od dovozných ciel alebo sume pomoci.

2. S cieľom zabezpečiť jednotné uplatňovanie odseku 1 Komisia prijme vykonávacie akty týkajúce sa uplatňovania pravidiel stanovených v odseku 1 a konkrétnejšie podmienky monitorovania skutočného dosahu výhody až na konečného používateľa vykonávanej členskými štátmi. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 34 ods. 2.

Článok 14

Vývoz do tretích krajín a odosielanie do zvyšku Únie

1. Komisia prijme vykonávacie akty, ktorými sa ustanovia požiadavky, v súlade s ktorými sa výrobky, na ktoré sa vzťahuje osobitný režim zásobovania, môžu vyvážať do tretích krajín alebo odosielať do zvyšku Únie, ktoré zahŕňajú platbu dovozných ciel alebo vrátenie už získanej pomoci podľa článku 10. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 34 ods. 2.

Vývoz výrobkov, na ktoré sa vzťahuje osobitný režim zásobovania, do tretích krajín nepodlieha predloženiu osvedčenia.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 114, 26.4.2008, s. 3.

Prvý pododsek sa neuplatňuje na obchodné toky medzi francúzskymi zámorskými departmánmi.

2. Prvý pododsek odseku 1 sa neuplatňuje na výrobky spracované v najvzdialenejších regiónoch z výrobkov, na ktoré sa uplatnil osobitný režim zásobovania a ktoré:

a) sa vyvážajú do tretích krajín alebo odosielajú do zvyšku Únie v rámci množstiev zodpovedajúcich tradičnému vývozu alebo tradičnému odosielaniu. Komisia prijme vykonávacie akty, ktorými sa ustanovia uvedené množstvá na základe priemerných hodnôt vývozu alebo odosielania, pričom sa ako referenčná hodnota použije overený priemer z troch najlepších rokov od roku 2005 do roku 2012. Uvedené vykonávacie akty sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 34 ods. 2;

b) sa vyvážajú do tretích krajín v rámci regionálneho obchodovania;

c) sa odosielajú medzi regiónmi Azorských ostrovov, Madeiry a Kanárskych ostrovov;

d) sa odosielajú medzi francúzskymi zámorskými departmánmi.

Na vyvezené výrobky, ktoré sú uvedené v prvom pododseku písm. a) a b), sa neudeľuje žiadna vývozná náhrada.

Vývoz výrobkov, ktoré sa uvádzajú v prvom pododseku písm. a) a b), do tretích krajín nepodlieha predloženiu osvedčenia.

3. Na účely tejto kapitoly sa pojmom „regionálny obchod“ rozumie obchod realizovaný v prípade každého najvzdialenejšieho regiónu s tretími krajinami, ktoré patria do geografického a oceánskeho priestoru, v ktorom sa nachádzajú aj tieto najvzdialenejšie regióny, ako aj obchod s krajinami, s ktorými sú v oblasti obchodu historicky spojené. Po konzultácii s príslušnými odvetvami Komisia prijme vykonávacie akty, ktorými sa ustanoví zoznam krajín so zreteľom na objektívne požiadavky členských štátov. Uvedené vykonávacie akty sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 34 ods. 2.

4. Výrobky dovezené do francúzskych zámorských departmánov, na Azorské ostrovy, Madeiru alebo Kanárske ostrovy, na ktoré sa vzťahuje osobitný režim zásobovania a ktoré slúžia na doplnenie zásob na lodiach a lietadlách, sa považujú za spotrebované na mieste.

5. Odchylné od odseku 2 prvého pododseku písm. a) sa z Azorských ostrovov môžu do zvyšku Únie každý rok počas

nasledujúcich piatich rokov odoslať tieto maximálne množstvá cukru (číselný znak KN 1701):

— v roku 2011: 3 000 ton,

— v roku 2012: 2 500 ton,

— v roku 2013: 2 000 ton,

— v roku 2014: 1 500 ton,

— v roku 2015: 1 000 ton.

6. Spracovateľské operácie, ktoré môžu viesť k tradičnému vývozu alebo regionálnemu obchodu, alebo tradičným zásielkam, musia primerane spĺňať podmienky spracovania uplatniteľné pri aktívnom zošľachtovacom styku a v rámci režimu spracovania pod colným dohľadom stanovené v príslušných právnych predpisoch Únie s výnimkou všetkých obvyklých foriem zaobchádzania.

Článok 15

Cukor

1. Počas obdobia stanoveného v článku 204 ods. 2 a 3 nariadenia (ES) č. 1234/2007 sa výroba mimo kvóty uvedená v článku 61 daného nariadenia oslobodzuje od dovozného cla v rámci limitu stanoveného v predbežnom odhade zásobovania uvedeného v článku 9 tohto nariadenia pre:

a) cukor dovezený na účely spotreby na Madeiru alebo na Kanárske ostrovy v podobe bieleho cukru zatriedeného do číselného znaku KN 1701;

b) cukor rafinovaný a spotrebovaný na Azorských ostrovoch v podobe surového cukru zatriedeného do číselného znaku KN 1701 12 10 (surový repný cukor).

2. Na Azorských ostrovoch sa môžu na účely rafinácie doplniť množstvá uvedené v odseku 1 surovým cukrom zatriedeným do číselného znaku KN 1701 11 10 (surový trstinový cukor) v rámci limitu stanoveného v predbežnom odhade zásobovania.

Pri určovaní požiadaviek Azorských ostrovov na zásobovanie surovým cukrom sa prihliada na rozvoj miestnej produkcie cukrovej repy. Množstvá, na ktoré sa vzťahuje režim zásobovania, sa určujú tak, aby celkový ročný objem cukru rafinovaného na Azorských ostrovoch neprekročil 10 000 ton.

Článok 16

Sušené odstredené mlieko

Odchyľne od článku 9 sa Kanárske ostrovy môžu naďalej zásobovať sušeným odstredeným mliekom zatriedeným do číselného znaku KN 1901 90 99 (sušené odstredené mlieko s obsahom rastlinného tuku) určeným na priemyselné spracovanie v rámci limitu 800 ton ročne. Pomoc poskytnutá Úniou na zásobovanie týmto výrobkom nemôže prekročiť 210 EUR/t a je zahrnutá do limitu ustanoveného v článku 30. Tento výrobok je určený len na miestnu spotrebu.

Článok 17

Ryža

Pri dovoze výrobkov zatriedených do číselných znakov KN 1006 10, 1006 20 a 1006 40 00 do francúzskeho zámorského departmánu Réunion, ktoré sú určené na spotrebu v tejto oblasti, sa nevyberá žiadne clo.

Článok 18

Kontroly a sankcie

1. Výrobky, na ktoré sa vzťahuje osobitný režim zásobovania, podliehajú administratívnym kontrolám pri dovoze alebo uvedení do najvzdialenejších regiónov, ako aj pri vývoze alebo odosielaní z týchto regiónov.

Komisia prijme vykonávacie akty o minimálnej charakteristike kontrol, ktoré musia členské štáty uplatňovať. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 34 ods. 2.

2. Okrem prípadov vyššej moci alebo neobvyklých klimatických podmienok, ak hospodársky subjekt uvedený v článku 12 nedodrží záväzky prijaté v súlade s článkom 12, príslušný orgán bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek sankcie podľa vnútroštátneho práva:

- a) odoberie výhodu udelenú hospodárskemu subjektu;
- b) dočasne pozastaví alebo zruší registráciu subjektu v závislosti od závažnosti nedodržania záväzkov.

3. Okrem prípadov vyššej moci alebo neobvyklých klimatických podmienok, pokiaľ hospodárske subjekty nevykonajú plánovaný dovoz alebo uvedenie na trh, ako sa uvádza v článku 12, ich oprávnenie žiadať o povolenia a osvedčenia príslušný orgán pozastaví na šesťdesiat dní nasledujúcich po uplynutí platnosti príslušného povolenia alebo osvedčenia. Po uplynutí tejto lehoty pozastavenia vydanie následných povolení alebo

osvedčení podlieha zloženiu zábezpeky, ktorá sa rovná výške výhody, ktorá sa má poskytnúť počas obdobia určeného príslušným orgánom.

Príslušný orgán prijme potrebné opatrenia s cieľom opätovne využiť množstvá výrobkov, ktoré sú k dispozícii v dôsledku nevykonania, čiastočného vykonania alebo zrušenia vydaných povolení a osvedčení alebo v dôsledku získania poskytnutej výhody späť.

KAPITOLA IV

OPATRENIA NA PODPORU MIESTNEJ POĽNOHOSPODÁRSKEJ VÝROBY

Článok 19

Opatrenia

1. Programy POSEI zahŕňajú osobitné opatrenia na podporu miestnej poľnohospodárskej výroby, ktoré patria do pôsobnosti tretej časti hlavy III zmluvy a ktoré sú potrebné na zabezpečenie kontinuity a rozvoja miestnej poľnohospodárskej výroby v každom najvzdialenejšom regióne.

2. Časti programu venované opatreniam na podporu miestnej poľnohospodárskej výroby a zodpovedajúce cieľom uvedeným v článku 2 zahŕňajú minimálne tieto prvky:

- a) kvantifikovaný opis situácie danej poľnohospodárskej výroby s ohľadom na dostupné výsledky hodnotenia s poukázaním na nezrovnalosti, rozdiely a možnosti rozvoja, použité finančné zdroje a hlavné výsledky predtým vykonaných akcií;
- b) opis navrhovanej stratégie, zvolené priority a kvantifikované všeobecné a prevádzkové ciele, ako aj posúdenie očakávaného ekonomického, environmentálneho a sociálneho dosahu vrátane vplyvu na zamestnanosť;
- c) opis plánovaných opatrení, najmä režimov pomoci na ich vykonávanie, a prípadne informácie o potrebe štúdií, ukázkových projektov, odbornej prípravy či technickej pomoci v súvislosti s prípravou, vykonávaním alebo prispôbením príslušných opatrení;
- d) zoznam opatrení pomoci, ktoré predstavujú priame platby v súlade s článkom 2 písm. d) nariadenia (ES) č. 73/2009;
- e) výška pomoci stanovená pre každé opatrenie a predbežná výška prostriedkov na každú činnosť, ktoré sú zamerané na dosiahnutie jedného alebo viacerých cieľov programu.

3. Komisia prijme vykonávacie akty týkajúce sa požiadaviek vyplácania pomoci uvedenej v odseku 2. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 34 ods. 2.

4. Program môže zahŕňať opatrenia na podporu výroby, spracovania alebo predaja poľnohospodárskych výrobkov v najvzdialenejších regiónoch.

Každé opatrenie môže zahŕňať rôzne činnosti. Pre každú činnosť sa v programe vymedzujú minimálne tieto prvky:

- a) príjemcovia;
- b) podmienky oprávnenosti;
- c) jednotná suma pomoci.

S cieľom podporiť uvádzanie výrobkov na trh mimo ich oblasti výroby je Komisia splnomocnená v súlade s článkom 33 prijímať delegované akty týkajúce sa podmienok na stanovenie výšky pomoci udelennej na základe uvádzania na trh a v prípade potreby podmienok na určenie množstiev výrobkov podliehajúcich tejto pomoci.

Článok 20

Kontroly a neoprávnené platby

1. Kontroly opatrení uvedených v tejto kapitole sa vykonávajú prostredníctvom administratívnych kontrol a kontrol na mieste.

2. V prípade neoprávnených platieb je daný príjemca povinný uhradiť príslušné sumy. Článok 80 nariadenia Komisie (ES) č. 1122/2009 z 30. novembra 2009, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 73/2009, pokiaľ ide o krížové plnenie, moduláciu a integrovaný správny a kontrolný systém v rámci schém priamej podpory pre poľnohospodárov ustanovených uvedeným nariadením, ako aj podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o krížové plnenie v rámci schémy podpory ustanovenej pre odvetvie vinohradníctva a vinárstva⁽¹⁾, sa uplatňuje primerane.

KAPITOLA V

SPRIEVODNÉ OPATRENIA

Článok 21

Grafický symbol

1. S cieľom zvýšiť povedomie o kvalitných poľnohospodárskych výrobkoch typických pre najvzdialenejšie

regióny a podporiť spotrebu týchto výrobkov, v prirodzenom stave alebo spracovaných, sa zavádza grafický symbol.

2. Podmienky používania grafického symbolu uvedeného v odseku 1 navrhnu príslušné profesijné organizácie. Vnútroštátne orgány odošlú tieto návrhy spolu so svojím stanoviskom Komisii.

Používanie grafického symbolu kontroluje verejný orgán alebo subjekt, ktorý poverili príslušné vnútroštátne orgány.

3. Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 33 prijímať delegované akty týkajúce sa podmienok na výkon práva používať grafický symbol, ako aj podmienok jeho reprodukovania a používania. Uvedené podmienky sa stanovujú na zlepšenie povedomia o vysokokvalitných poľnohospodárskych výrobkoch z najvzdialenejších regiónov a na zvýšenie ich spotreby bez ohľadu na to, či sú spracované.

4. Komisia prijme vykonávacie akty týkajúce sa podrobných podmienok používania grafického symbolu, ako aj minimálnych charakteristík kontrol a monitorovania, ktoré musia uplatňovať členské štáty. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 34 ods. 2.

Článok 22

Rozvoj vidieka

1. Bez ohľadu na článok 39 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1698/2005 sa maximálne ročné sumy oprávnené na pomoc Únie, stanovené v prílohe I k uvedenému nariadeniu, môžu zvýšiť v prípade opatrenia na ochranu jazier na Azorských ostrovoch a opatrenia na ochranu krajiny, biodiverzity a tradičných vlastností poľnohospodárskej krajiny a zachovanie kamenných stien v najvzdialenejších regiónoch až na dvojnásobok.

2. Opis opatrení plánovaných na základe odseku 1 tohto článku sa v prípade potreby zahrnie do programov pre tieto regióny uvedených v článku 16 nariadenia (ES) č. 1698/2005.

Článok 23

Štátna pomoc

1. Pokiaľ ide o poľnohospodárske výrobky, na ktoré sa vzťahuje príloha I k zmluve a na ktoré sa uplatňujú jej články 107, 108 a 109, Komisia môže v súlade s článkom 108 zmluvy povoliť prevádzkovú pomoc v odvetviach výroby, spracovania a uvádzania týchto výrobkov na trh s cieľom zmierniť obmedzenia poľnohospodárskej výroby, ktoré sú špecifické pre najvzdialenejšie regióny z dôvodu ich vzdialenosti, ostrovného charakteru a ďalších obmedzení spojených s ich odľahlosťou.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 316, 2.12.2009, s. 65.

2. Členské štáty môžu na vykonávanie programov POSEI poskytnúť dodatočné financie. V takom prípade členské štáty oznámia štátnu pomoc Komisii a Komisia ju môže schváliť v súlade s týmto nariadením ako súčasť uvedených programov. Takto oznámená pomoc sa považuje za oznámenú v zmysle prvej vety článku 108 ods. 3 zmluvy.

3. Francúzsko môže udeliť cukrovarníckemu odvetviu najvzdialenejších francúzskych regiónov pomoc až do výšky 90 miliónov EUR na rok.

Francúzsko informuje Komisiu do 30 dní od konca každého hospodárskeho roka o výške pomoci, ktorú skutočne udelilo.

4. Bez toho, aby boli dotknuté odseky 1 a 2 tohto článku, a odchylné od prvého odseku článku 180 nariadenia (ES) č. 1234/2007 a článku 3 nariadenia Rady (ES) č. 1184/2006 z 24. júla 2006, ktorým sa uplatňujú určité pravidlá hospodárskej súťaže na produkciu poľnohospodárskych výrobkov a obchodovanie s nimi⁽¹⁾ sa v súlade s týmto nariadením články 107, 108 a 109 zmluvy neuplatňujú na platby uskutočnené členskými štátmi podľa kapitoly IV tohto nariadenia, odseku 3 tohto článku a článkov 24 a 28 tohto nariadenia.

Článok 24

Fytosanitárne programy

1. Členské štáty predložia Komisii programy boja proti organizmom škodlivým pre rastliny alebo rastlinné výrobky v najvzdialenejších regiónoch. V týchto programoch sa spresňujú predovšetkým ciele, ktoré sa majú dosiahnuť, opatrenia, ktoré sa majú prijať, ich dĺžka a náklady na ne.

Komisia vyhodnotí predložené programy. Komisia prijme vykonávacie akty, ktorými sa uvedené programy schvália alebo neschvália. Uvedené vykonávacie akty sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 34 ods. 2.

2. Únia prispeje k financovaniu programov ustanovených v odseku 1 na základe technickej analýzy situácií v regiónoch.

Takýto príspevok môže pokrývať až 75 % oprávnených výdavkov. Platba sa uskutočňuje na základe dokumentácie, ktorú dodávajú členské štáty. V prípade potreby môže Komisia organizovať kontroly a v jej mene ich môžu vykonávať odborníci, ktorí sa uvádzajú v článku 21 smernice Rady 2000/29/ES z 8. mája 2000 o ochranných opatreniach proti zavedeniu organizmov škodlivých pre rastliny alebo rastlinné produkty do Spoločenstva a proti ich rozšíreniu v rámci Spoločenstva⁽²⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 214, 4.8.2006, s. 7.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 169, 10.7.2000, s. 1.

3. Komisia prijme vykonávacie akty pre každý región a program na základe kritérií stanovených v odseku 2 a programu predloženého v súlade s odsekom 1, ktorými sa ustanoví:

a) finančná účasť Únie, ako aj suma pomoci;

b) opatrenia oprávnené na financovanie Úniou.

Uvedené vykonávacie akty sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 34 ods. 2.

Článok 25

Víno

1. Opatrenia uvedené v článkoch 103v, 103w, 103x a 182a nariadenia (ES) č. 1234/2007 sa neuplatňujú na Azorské ostrovy a Madeiru.

2. Odchylné od článku 120a ods. 2 druhého pododseku nariadenia (ES) č. 1234/2007 sa hrozno pochádzajúce z odrôd viniča uvedených v písmene b) daného pododseku, zozbierané na Azorských ostrovoch a Madeire, môže použiť na výrobu vína, ktoré môže ostať v obehu len v týchto regiónoch.

Portugalsko postupne odstráni pestovanie na parcelách osadených odrodami viniča uvedenými v článku 120a ods. 2 druhom pododseku písm. b) nariadenia (ES) č. 1234/2007, pričom v prípade potreby využije podporu stanovenú v článku 103q uvedeného nariadenia.

3. Odchylné od článku 85f nariadenia (ES) č. 1234/2007 sa prechodný režim pestovateľských práv uplatňuje na Kanárske ostrovy do 31. decembra 2012.

Článok 26

Mlieko

1. Na účely rozdelenia poplatku za nadbytočné množstvo podľa článku 79 nariadenia (ES) č. 1234/2007 sa za výrobcov, ktorí prispeli k prekročeniu, považujú len výrobcovia v zmysle článku 65 písm. c) uvedeného nariadenia, ktorí sú usadení a vyrábajú na Azorských ostrovoch a ktorí uvádzajú na trh množstvá presahujúce ich kvótu zvýšenú o percentuálny podiel uvedený v treťom pododseku tohto odseku.

Poplatok za nadbytočné množstvo sa platí za množstvá prekračujúce kvótu takto zvýšenú o percentuálny podiel uvedený v treťom pododseku po opätovnom pridelení nevyužitých množstiev v rámci rozpätia, ktoré vyplýva z tohto zvýšenia, medzi všetkých výrobcov v zmysle článku 65 písm. c) nariadenia (ES) č. 1234/2007, ktorí sú usadení a vyrábajú na Azorských ostrovoch, a proporčne ku kvóte, ktorou každý z týchto výrobcov disponuje.

Percentuálny podiel uvedený v prvom pododseku sa rovná pomeru množstva 23 000 ton od hospodárskeho roku 2005/2006 a súčtu referenčných množstiev, ktoré sú k dispozícii v každom poľnohospodárskom podniku k 31. marcu 2010. Uplatňuje sa len na kvótu dostupnú k 31. marcu 2010.

2. Množstvá mlieka alebo mliečneho ekvivalentu uvedené na trh, ktoré prekračujú kvótu, ale ktoré spĺňajú percentuálny podiel uvedený v odseku 1 treťom pododseku, sa po opätovnom pridelení uvedenom v tom istom odseku neberú do úvahy pri určovaní prípadného prekročenia kvóty Portugalskom, ktoré sa vypočíta v súlade s článkom 66 nariadenia (ES) č. 1234/2007.

3. Režim poplatku za nadbytočné množstvo na fárchu výrobcov mlieka, ktorý sa stanovuje v nariadení (ES) č. 1234/2007, sa neuplatňuje vo francúzskych zámorských departmánoch, ani na Madeire v rámci miestnej výroby obmedzenej na 4 000 ton mlieka.

4. Odchylné od článku 114 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1234/2007 sa v rámci potrieb miestnej spotreby na Madeire a francúzskom zámorskom departmáne Réunion povoľuje výroba mlieka UHT obnoveného zo sušeného mlieka s pôvodom v Únii, pokiaľ toto opatrenie nebráni zberu a odbytu miestnej výroby mlieka. Ak Francúzsko preukáže vhodnosť takéhoto opatrenia pre francúzske zámorské departmány Martinik a Guadeloupe a Francúzsku Guyanu, Komisia je v danom prípade splnomocnená v súlade s článkom 33 prijímať delegované akty s cieľom rozšíriť uplatňovanie tohto opatrenia na uvedené departmány. Tento výrobok je určený len na miestnu spotrebu.

Spôsob získavania takto obnoveného mlieka UHT sa musí jasne vyznačiť na etikete.

Článok 27

Chov dobytka

1. Kým počet miestnych mladých samcov hovädzieho dobytka nedosiahne dostatočnú úroveň na zachovanie a rozvoj

miestnej výroby hovädzieho mäsa vo francúzskych zámorských departmánoch a na Madeire, je možné dovážať bez uplatňovania dovozných ciel Spoločného colného sadzovníka hovädzí dobytok s pôvodom v tretích krajinách určený na výkrm a spotrebu vo francúzskych zámorských departmánoch a na Madeire. Komisia prijme vykonávacie akty týkajúce sa opatrení potrebných na uplatňovanie tohto pododseku a konkrétnejšie podmienky oslobodenia od dovozného cla na mladé samce hovädzieho dobytka vo francúzskych zámorských departmánoch a na Madeire. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 34 ods. 2.

Článok 13 a článok 14 ods. 1 sa uplatňujú na zvieratá, na ktoré sa vzťahuje oslobodenie uvedené v prvom pododseku tohto odseku.

2. Množstvá zvierat, na ktoré sa vzťahuje oslobodenie uvedené v odseku 1, sa v programoch POSEI určujú, pokiaľ je potreba dovozu odôvodnená so zreteľom na rozvoj miestnej výroby. Takéto zvieratá sú prednostne určené pre výrobcov, ktorí vlastnia zvieratá na výkrm, z ktorých najmenej 50 % je miestneho pôvodu.

Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 33 prijímať delegované akty ustanovujúce podmienky, ktorým podlieha oslobodenie od dovozných ciel. Tieto podmienky zohľadnia osobitné miestne prvky odvetvia a priemyslu hovädzieho dobytka.

3. V prípade uplatňovania článku 52 a článku 53 ods. 1 nariadenia (ES) č. 73/2009 môže Portugalsko znížiť vnútroštátny strop týkajúci sa práv na platby za ovčie a kozie mäso a na prémie na kravu bez trhovej výroby mlieka. V takom prípade Komisia prijme vykonávacie akty týkajúce sa zodpovedajúcej sumy, ktorá sa má presunúť zo stropov ustanovených v súlade s článkom 52 a článkom 53 ods. 1 nariadenia (ES) č. 73/2009 k finančným prostriedkom uvedeným v článku 30 ods. 2 druhej zarážke tohto nariadenia. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 34 ods. 2.

Článok 28

Štátna pomoc na výrobu tabaku

Španielsku sa povoľuje poskytovať pomoc na výrobu tabaku na Kanárskych ostrovoch. Poskytovanie tejto pomoci nemôže viesť k diskriminácii medzi výrobcami na ostrovoch.

Výška pomoci nemôže prekročiť sumu 2 980,62 EUR na tonu. Dodatočná pomoc sa poskytuje maximálne na 10 ton ročne.

Článok 29

Oslobodenie tabaku od cla

1. Žiadne clo sa neuplatňuje na priamy dovoz surového a polospracovaného tabaku na Kanárske ostrovy zatriedeného v uvedenom poradí:

a) kód KN 2401, ako aj

b) do nasledujúcich podpoložiek:

- 2401 10 – surový tabak nezbavený listovej stopky,
- 2401 20 – surový tabak čiastočne alebo úplne zbavený listovej stopky,
- ex 2401 20 – vonkajšie obaly pre cigary na podložkách, v cievkach na spracovanie tabaku,
- 2401 30 – tabakový zvyšok,
- ex 2402 10 – nedokončené cigary bez obalu,
- ex 2403 10 – cigaretová tabaková plnka (hotové zmesi tabaku na výrobu cigariet, cigár, cigár s odrezanými koncami a cigariet),
- ex 2403 91 – homogenizovaný alebo rekonštituovaný tabak, tiež v plátoch alebo pásoch,
- ex 2403 99 – rozložený tabak.

Oslobodenie ustanovené v prvom pododseku sa udeľuje na základe osvedčení uvedených v článku 12.

Toto oslobodenie sa uplatňuje na výrobky uvedené v prvom pododseku, ktoré sa majú spracovať na Kanárskych ostrovoch na tabakové výrobky určené na fajčenie, v rámci dovezeného ročného množstva 20 000 ton ekvivalentu tabaku čiastočne alebo úplne zbaveného listovej stopky.

2. Komisia prijme vykonávacie akty týkajúce sa opatrení potrebných na uplatňovanie odseku 1 a konkrétnejšie podrobné podmienky oslobodenia od dovozných ciel na tabak na Kanárskych ostrovoch. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 34 ods. 2.

KAPITOLA VI

FINANČNÉ USTANOVENIA

Článok 30

Výška finančných prostriedkov

1. Opatrenia ustanovené v tomto nariadení predstavujú intervencie zamerané na stabilizáciu poľnohospodárskych trhov

v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 1290/2005 z 21. júna 2005 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky⁽¹⁾ s výnimkou opatrení uvedených v:

a) článku 22 a

b) článku 24 od dátumu uplatňovania viacročného finančného rámca na roky 2014 – 2020.

2. Každý finančný rok Únia financuje opatrenia ustanovené v kapitolách III a IV až do výšky ročnej sumy zodpovedajúcej:

- | | |
|---------------------------------------|---------------------|
| — pre francúzske zámorské departmány: | 278,41 milióna EUR, |
| — pre Azorské ostrovy a Madeiru: | 106,21 milióna EUR, |
| — pre Kanárske ostrovy: | 268,42 milióna EUR. |

3. Sumy pridelené na každý finančný rok na opatrenia ustanovené v kapitole III nemôžu byť vyššie ako tieto sumy:

- | | |
|---------------------------------------|-------------------|
| — pre francúzske zámorské departmány: | 26,9 milióna EUR, |
| — pre Azorské ostrovy a Madeiru: | 21,2 milióna EUR, |
| — pre Kanárske ostrovy: | 72,7 milióna EUR. |

Komisia prijme vykonávacie akty ustanovujúce požiadavky, v súlade s ktorými môžu členské štáty zmeniť pridelenie prostriedkov vyčlenených každý rok na jednotlivé výrobky, na ktoré sa vzťahuje osobitný režim zásobovania. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 34 ods. 2.

4. Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 33 prijímať delegované akty, ktorými sa ustanovia podmienky stanovenia ročnej maximálnej sumy, ktorú možno na tieto opatrenia prideliť na opatrenia na financovanie štúdií, ukázkových projektov, odbornej prípravy a technickú pomoc pod podmienkou, že takéto pridelenie je odôvodnené a primerané.

5. Na rozpočtový rok 2013 Únia poskytne dodatočné financie odvetviu banánov v najvzdialenejších regiónoch najviac až do maximálnych súm:

- | | |
|---------------------------------------|--------------------|
| — pre francúzske zámorské departmány: | 18,52 milióna EUR, |
| — pre Azorské ostrovy a Madeiru: | 1,24 milióna EUR, |
| — pre Kanárske ostrovy: | 20,24 milióna EUR. |

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 1.

KAPITOLA VII

VŠEOBECNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 31

Vnútroštátne opatrenia

Členské štáty prijímajú opatrenia potrebné na zabezpečenie dodržiavania tohto nariadenia, najmä pokiaľ ide o kontroly a administratívne sankcie, a informujú o nich Komisiu.

Článok 32

Oznámenia a správy

1. Členské štáty oznámia Komisii najneskôr do 15. februára každého roka prostriedky, ktoré im boli sprístupnené a ktoré plánujú vynaložiť v nasledujúcom roku na uskutočnenie predbežného odhadu zásobovania a každého opatrenia na podporu miestnej poľnohospodárskej výroby zahrnutého do programov POSEI.

2. Členské štáty predložia Komisii najneskôr do 30. septembra každého roka správu o vykonávaní opatrení stanovených v tomto nariadení počas predchádzajúceho roka.

3. Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade do 30. júna 2015 a potom každých päť rokov všeobecnú správu, v ktorej bude uvedený vplyv činností uskutočnených na základe tohto nariadenia vrátane odvetví banánov a mlieka, v prípade potreby spolu s primeranými návrhmi.

4. Komisia začlení do analýz, štúdií a hodnotení, ktoré uskutočňuje, do obchodných dohôd a do spoločnej poľnohospodárskej politiky osobitnú kapitolu, pokiaľ ide o vec, ktorá je v osobitnom záujme najvzdialenejších regiónov.

Článok 33

Vykonávanie delegovania právomocí

1. Právomoc prijímať delegované akty sa Komisii udeľuje za podmienok stanovených v tomto článku.

2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku 12 ods. 2 druhom pododseku, článku 19 ods. 4 treťom pododseku, článku 21 ods. 3, článku 26 ods. 4 prvom pododseku, článku 27 ods. 2 druhom pododseku a článku 30 ods. 4 sa Komisii udeľuje na obdobie piatich rokov od 21. marca 2013. Komisia vypracuje správu týkajúcu sa delegovania právomocí najneskôr deväť mesiacov pred uplynutím tohto päťročného obdobia. Delegovanie právomocí sa automaticky predlžuje na rovnako dlhé obdobia, pokiaľ Európsky parlament alebo Rada nevznesú

voči takémuto predĺženiu námietku najneskôr tri mesiace pred koncom každého obdobia.

3. Delegovanie právomocí uvedené v článku 12 ods. 2 druhom pododseku, článku 19 ods. 4 treťom pododseku, článku 21 ods. 3, článku 26 ods. 4 prvom pododseku, článku 27 ods. 2 druhom pododseku a článku 30 ods. 4 môže kedykoľvek odvolať Európsky parlament alebo Rada. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomocí, ktoré sa v ňom uvádza. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie* alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.

4. Komisia oznamuje delegovaný akt hneď po jeho prijatí súčasne Európskemu parlamentu a Rade.

5. Delegovaný akt prijatý podľa článku 12 ods. 2 druhého pododseku, článku 19 ods. 4 tretieho pododseku, článku 21 ods. 3, článku 26 ods. 4 prvého pododseku, článku 27 ods. 2 druhého pododseku a článku 30 ods. 4 nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedenej akty Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace.

Článok 34

Výbor

1. Komisii pomáha Riadiaci výbor pre priame platby zriadený podľa článku 141 nariadenia (ES) č. 73/2009 okrem vykonávania článku 24 tohto nariadenia, pri ktorom Komisii pomáha Stály výbor pre zdravie rastlín zriadený rozhodnutím Rady 76/894/EHS⁽¹⁾. Tieto výbory sú výbormi v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

Článok 35

Revízia

Komisia posúdi toto usporiadanie do konca roka 2013 s ohľadom na celkovú účinnosť a nový politický rámec SPP, a v prípade potreby predloží príslušné návrhy revidovaného systému POSEI.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 340, 9.12.1976, s. 25.

Článok 36**Zrušenie**

Nariadenie (ES) č. 247/2006 sa týmto zrušuje.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe.

Článok 37**Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Štrasburgu 13. marca 2013

Za Európsky parlament
predseda
M. SCHULZ

Za Radu
predsedníčka
L. CREIGHTON

PRÍLOHA

Tabuľka zhody

Nariadenie (ES) č. 247/2006	Toto nariadenie
článok 1	článok 1
článok 2	článok 9
článok 3 ods. 1 a 2	článok 10 ods. 1 a 2
—	článok 10 ods. 3
—	článok 10 ods. 4
článok 3 ods. 3	článok 11
článok 3 ods. 4	článok 13
článok 4 ods. 1 a 2	článok 14 ods. 1 a 2
—	článok 14 ods. 3
—	článok 14 ods. 4
článok 4 ods. 3	článok 14 ods. 5
článok 5	článok 15
článok 6	článok 16
článok 7	článok 17
článok 8 posledná veta	článok 12 ods. 3
článok 9 ods. 1 a článok 10	článok 19 ods. 1
článok 9 ods. 2 a 3	článok 3
článok 11	článok 4
článok 12 písm. a), b) a c)	článok 19 ods. 2 písm. a), b) a c)
článok 12 písm. d), e), f) a g)	článok 5
článok 13	článok 8 druhý odsek
článok 14	článok 21
článok 15	článok 22
článok 16	článok 23
článok 17	článok 24
článok 18	článok 25
článok 19	článok 26
článok 20	článok 27

Nariadenie (ES) č. 247/2006	Toto nariadenie
článok 21	článok 28
článok 22	článok 29
článok 23	článok 30
článok 24	článok 6
článok 27	článok 31
článok 28	článok 32
článok 29	článok 36
článok 33	článok 37

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) č. 229/2013

z 13. marca 2013

o osobitných opatreniach v oblasti poľnohospodárstva v prospech menších ostrovov v Egejskom mori a o zrušení nariadenia Rady (ES) č. 1405/2006

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

subsidiarity stanoví Grécko na čo najvhodnejšej geografickej úrovni a malo by ho predložiť Komisii na schválenie.

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 42 prvý odsek a článok 43 ods. 2,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom ⁽²⁾,

keďže:

- (1) Osobitné opatrenia v odvetví poľnohospodárstva na nápravu ťažkostí spôsobených výnimočnou zemepisnou polohou určitých menších ostrovov v Egejskom mori sa ustanovili nariadením Rady (ES) č. 1405/2006 ⁽³⁾. Tieto opatrenia sa vykonávajú prostredníctvom programu podpory, ktorý predstavuje základný nástroj na zásobovanie týchto ostrovov poľnohospodárskymi výrobkami a na podporu miestnej poľnohospodárskej výroby. S ohľadom na potrebu aktualizácie platných opatrení, a to aj v dôsledku nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy, je potrebné zrušiť nariadenie (ES) č. 1405/2006 a nahradiť ho novým nariadením.
- (2) Je potrebné spresniť základné ciele, k dosiahnutiu ktorých režim v prospech menších ostrovov v Egejskom mori pomôže.
- (3) Je taktiež potrebné spresniť obsah programu podpory pre menšie ostrovy v Egejskom mori (ďalej len „program podpory“), ktorý by malo v súlade so zásadou

- (4) S cieľom účinnejšie dosiahnuť ciele režimu v prospech menších ostrovov v Egejskom mori by mal program podpory zahŕňať opatrenia, ktorými sa zaručí zásobovanie poľnohospodárskymi výrobkami a zachovanie a rozvoj miestnej poľnohospodárskej výroby. Je potrebné zosúladiť úroveň plánovania programov a systematizovať partnerský prístup medzi Komisiou a Gréckom. Komisia by mala prijať postupy a ukazovatele s cieľom zabezpečiť plynulé vykonávanie a primerané monitorovanie programu.

- (5) V súlade so zásadou subsidiarity a s cieľom zabezpečiť flexibilitu, ktoré sú dvoma zásadami tvoriacimi základ prístupu programovania prijatého pre režim v prospech menších ostrovov v Egejskom mori, môžu orgány určené Gréckom navrhnúť zmeny programu, aby ho prispôbili reálnej situácii týchto ostrovov. Na tento účel by sa mala podporiť významnejšia účasť príslušných miestnych a regionálnych orgánov a iných zainteresovaných strán. Rovnako by sa mal postup zmeny programu prispôbiť úrovni relevantnosti každého typu zmeny.

- (6) Výnimočná zemepisná poloha niektorých menších ostrovov v Egejskom mori si vyžaduje dodatočné dopravné náklady pri zásobovaní výrobkami, ktoré sú kľúčové pre ľudskú spotrebu, na spracovanie alebo ako poľnohospodárske vstupy. Z objektívnych faktorov spojených s ostrovným charakterom a vzdialenosťou od trhov vyplývajú pre hospodárske subjekty a výrobcov na týchto ostrovoch v Egejskom mori navyše ďalšie obmedzenia, ktoré vážne znevýhodňujú ich činnosť. V niektorých prípadoch podstupujú hospodárske subjekty a výrobcovia „dvojakú izolovanosť“, ktorá je zapríčinená skutočnosťou, že sa zásobovanie uskutočňuje cez ďalšie ostrovy. Toto znevýhodnenie možno zmierniť znížením cien týchto základných výrobkov. Preto je vhodné, aby sa zaviedol osobitný režim zásobovania s cieľom zabezpečiť zásobovanie menších ostrovov v Egejskom mori a kompenzovať dodatočné náklady, ktoré vznikajú ako dôsledok ich ostrovného charakteru, malej rozlohy a vzdialenosti od trhov.

- (7) Problémy menších ostrovov v Egejskom mori zvyrazňuje ich malá rozloha. S cieľom zaručiť efektívnosť plánovaných opatrení, mali by sa takéto opatrenia uplatňovať na všetky ostrovy v Egejskom mori okrem Kréty a Evie.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 132, 3.5.2011, s. 82.⁽²⁾ Pozícia Európskeho parlamentu z 5. februára 2013 (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 25. februára 2013.⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 265, 26.9.2006, s. 1.

- (8) S cieľom dosiahnuť na menších ostrovoch v Egejskom mori nižšie ceny, zmierniť ďalšie náklady súvisiace s ich ostrovným charakterom, malou rozlohou a vzdialenosťou od trhov pri súčasnom zachovaní konkurencieschopnosti výrobkov Únie by sa na dodávky výrobkov z Únie na menšie ostrovy v Egejskom mori mala poskytovať pomoc. Takáto pomoc by mala zohľadňovať dodatočné náklady na dopravu na menšie ostrovy v Egejskom mori a v prípade, že ide o poľnohospodárske vstupy a výrobky určené na spracovanie, dodatočné náklady súvisiace s ostrovným charakterom, malou rozlohou a vzdialenosťou od trhov.
- (9) S cieľom zabrániť špekuláciám, ktoré by poškodili konečných používateľov na menších ostrovoch v Egejskom mori, by sa malo spresniť, že osobitný režim zásobovania sa môže uplatňovať len na zdravé výrobky náležitej a obchodovateľnej kvality.
- (10) Keďže množstvá, na ktoré sa vzťahuje osobitný režim zásobovania, sú obmedzené požiadavkami menších ostrovov v Egejskom mori v oblasti zásobovania, tento režim by nemal narušovať riadne fungovanie vnútorného trhu. Okrem toho ekonomické výhody osobitného režimu zásobovania by nemali spôsobiť odklon obchodu s príslušnými výrobkami. Malo by sa preto zakázať odosielanie alebo vývoz týchto výrobkov z menších ostrovov v Egejskom mori. Zasielanie alebo vývoz týchto výrobkov by sa však mal povoliť, ak sa výhoda vyplývajúca z osobitného režimu zásobovania vráti.
- (11) Pokiaľ ide o spracované výrobky, mali by sa povoliť obchodné výmeny medzi menšími ostrovmi v Egejskom mori a znížiť náklady na dopravu súvisiacu s týmito výrobkami, aby sa umožnil vzájomný obchod medzi týmito ostrovmi. Mali by sa zohľadniť aj tradičné obchodné toky v rámci regionálneho obchodu a tradičný vývoz a zásielky do zvyšnej časti Únie alebo do tretích krajín a povoliť vývoz spracovaných výrobkov zodpovedajúci tradičnému obchodu.
- (12) S cieľom dosiahnuť ciele osobitného režimu zásobovania, ekonomické výhody tohto režimu by sa mali premietnuť na úrovni výrobných nákladov a mali by znížiť ceny až na úrovni konečného užívateľa. Mali by sa preto poskytovať iba pod podmienkou, že budú mať skutočne účinnú odozvu, takisto by sa mali vykonávať náležité kontroly.
- (13) Mali by sa ustanoviť pravidlá fungovania režimu, najmä pokiaľ ide o vytvorenie registra hospodárskych subjektov a systému osvedčení s využitím osvedčení uvedených v článku 161 nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾.
- (14) Politika Únie v prospech miestnej výroby na menších ostrovoch v Egejskom mori, ustanovená nariadením (ES) č. 1405/2006, sa týkala množstva výrobkov a opatrení na podporu ich výroby, uvedenia na trh alebo spracovania. Tieto opatrenia preukázali svoju účinnosť a zabezpečilo sa nimi pokračovanie a rozvoj poľnohospodárskych činností. Únia by mala naďalej podporovať túto výrobu, ktorá je základným prvkom environmentálnej, sociálnej a hospodárskej rovnováhy menších ostrovov v Egejskom mori. Zo skúsenosti vyplynulo, že tak ako v prípade politiky rozvoja vidieka, posilnené partnerstvo s miestnymi orgánmi môže pomôcť cielenejšie uchopiť špecifickú problematiku daných ostrovov. Malo by sa teda pokračovať v podporovaní miestnej výroby prostredníctvom programu podpory, ustanoveného prvýkrát v nariadení (ES) č. 1405/2006. V tejto súvislosti by sa mal klásť dôraz na ochranu tradičného poľnohospodárskeho dedičstva a tradičných znakov výrobných metód a miestnych a ekologických výrobkov.
- (15) Mali by sa stanoviť minimálne prvky, ktoré by mal program podpory obsahovať na vymedzenie opatrení v prospech miestnej poľnohospodárskej výroby, najmä opis situácie, navrhovanej stratégie, cieľov a opatrení. S cieľom vyhnúť sa akejkoľvek nezlučiteľnosti a prekryvaniu opatrení pomoci by sa mali uviesť aj zásady zabezpečujúce súlad týchto opatrení s ostatnými politikami Únie.
- (16) Na účely uplatňovania tohto nariadenia by malo byť možné, aby program podpory obsahoval aj opatrenia na financovanie štúdií, ukázkových projektov, vzdelávania a technickej pomoci.
- (17) Poľnohospodárski výrobcovia na menších ostrovoch v Egejskom mori by mali byť motivovaní, aby dodávali kvalitné výrobky a uvádzanie takýchto výrobkov na trh by sa malo podporovať.
- (18) S cieľom zmierniť špecifické obmedzenia poľnohospodárskej výroby na menších ostrovoch v Egejskom mori, ktoré súvisia s ich ostrovným charakterom, malou rozlohou, hornatým povrchom, podnebím, ich hospodárskou závislosťou od malého množstva výrobkov a ich vzdialenosťou od trhov je možné udeliť výnimku zo stálej politiky Komisie nepovoľovať štátnu prevádzkovú pomoc v oblasti výroby, spracovania, uvádzania na trh a dopravy poľnohospodárskych výrobkov uvedených v prílohe I k Zmluve o fungovaní Európskej únie (ďalej len „zmluva“).

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

(19) Vykonávanie tohto nariadenia by sa nemalo dotknúť úrovne osobitnej podpory, ktorú menšie ostrovy v Egejskom mori dosiaľ využívali. Grécko by preto malo na vykonávanie vhodných opatrení disponovať sumami zodpovedajúcimi podpore, ktorú Únia už udelila na základe nariadenia (ES) č. 1405/2006.

(20) Od roku 2007 sa zvýšila potreba základných výrobkov na menších ostrovoch v Egejskom mori z dôvodu nárastu počtu dobytky a demografického tlaku. Časť rozpočtu, ktorú by Grécko malo byť schopné použiť na osobitný režim zásobovania menších ostrovov v Egejskom mori, by sa teda mala zvýšiť.

(21) S cieľom umožniť Grécku vyhodnotenie všetkých aspektov týkajúcich sa uplatňovania programu podpory za predchádzajúci rok a umožniť predloženie úplnej výročnej hodnotiacej správy Komisii by sa mal posunúť dátum predloženia úplnej výročnej hodnotiacej správy z 30. júna na 30. septembra roku, ktorý nasleduje po referenčnom roku.

(22) Od Komisie by sa malo vyžadovať, aby Európskemu parlamentu a Rade predložila najneskôr do 31. decembra 2016 a potom každých päť rokov všeobecnú správu o dôsledkoch opatrení prijatých na vykonávanie tohto nariadenia, ktorú by v prípade potreby dopĺňali vhodné odporúčania.

(23) S cieľom zabezpečiť riadne fungovanie režimu zavedeného týmto nariadením by sa mala Komisii udeliť právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 zmluvy, pokiaľ ide o zmenu alebo doplnenie niektorých nepodstatných prvkov tohto nariadenia. Je mimoriadne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila vhodné konzultácie, a to aj na expertnej úrovni. Pri príprave a vypracovávaní delegovaných aktov by Komisia mala zabezpečiť, aby sa príslušné dokumenty súčasne, vo vhodnom čase a vhodným spôsobom postúpili Európskemu parlamentu a Rade.

(24) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky vykonávania programu pre menšie ostrovy v Egejskom mori a iných podobných režimov a zabrániť nekalej súťaži alebo diskriminácii medzi hospodárskymi subjektmi, by sa Komisii mali udeliť vykonávacie právomoci. Uvedené právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie ⁽¹⁾.

(25) S cieľom umožniť včasné uplatňovanie stanovených opatrení by toto nariadenie malo nadobudnúť účinnosť v deň nasledujúci po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I

PREDMET ÚPRAVY A CIELE

Článok 1

Predmet úpravy

1. V tomto nariadení sa ustanovujú osobitné opatrenia v oblasti poľnohospodárstva na zmiernenie ťažkostí spôsobených ostrovným charakterom, malou rozlohou a vzdialenosťou od trhov menších ostrovov v Egejskom mori (ďalej len „menšie ostrovy“).

2. Na účely tohto nariadenia „menšie ostrovy“ znamenajú všetky ostrovy v Egejskom mori s výnimkou ostrovov Kréta a Evia.

Článok 2

Ciele

1. Osobitné opatrenia uvedené v článku 1 prispievajú k realizácii týchto cieľov:

a) zabezpečiť zásobovanie menších ostrovov výrobkami, ktoré sú kľúčové pre ľudskú spotrebu alebo na spracovanie a ako poľnohospodárske vstupy tým, že znižujú dodatočné náklady, ktoré vznikli v dôsledku ich ostrovného charakteru, malej rozlohy a vzdialenosti od trhov;

b) zachovať a rozvíjať poľnohospodársku činnosť menších ostrovov vrátane výroby, spracovania, uvádzania miestnych nespracovaných a spracovaných výrobkov na trh a ich dopravy.

2. Ciele uvedené v odseku 1 sa vykonávajú prostredníctvom opatrení uvedených v kapitolách III, IV a V.

KAPITOLA II

PROGRAM PODPORY

Článok 3

Zriadenie programu podpory

1. Opatrenia uvedené v článku 1 sú vymedzené prostredníctvom programu podpory, ktorý zahŕňa:

a) osobitný režim zásobovania, ako sa ustanovuje v kapitole III, a

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.

- b) osobitné opatrenia na podporu miestnej poľnohospodárskej výroby, ako sa ustanovuje v kapitole IV.

2. Program podpory sa zriaďuje na geografickej úrovni, ktorú Grécko považuje za najvhodnejšiu. Pripravujú ho príslušné miestne a regionálne orgány určené Gréckom, ktoré po konzultácii s príslušnými orgánmi a organizáciami na príslušnej regionálnej úrovni predloží tento program v súlade s článkom 6 Komisii na schválenie.

Článok 4

Zlučiteľnosť a súlad

1. Opatrenia prijaté v rámci programu podpory sú v súlade s právom Únie. Takéto opatrenia sú zlučiteľné s ostatnými politikami Únie a s opatreniami prijatými na základe týchto politík.

2. Zabezpečí sa súlad opatrení prijatých v rámci programu podpory s opatreniami vykonávanými v rámci iných nástrojov spoločnej poľnohospodárskej politiky, najmä spoločných organizácií trhov, rozvoja vidieka, kvality výrobkov, dobrých životných podmienok zvierat a ochrany životného prostredia.

Podľa tohto nariadenia sa žiadne opatrenie nesmie financovať ako:

- a) dodatočná podpora k režimu prémie alebo režimu pomoci v rámci spoločnej organizácie trhu okrem výnimočných prípadov, ktoré sú odôvodnené objektívnymi kritériami;
- b) podpora výskumných projektov, opatrení zameraných na podporu výskumných projektov alebo opatrení oprávnených na financovanie zo strany Únie podľa rozhodnutia Rady 2009/470/ES z 25. mája 2009 o výdavkoch na veterinárnom úseku ⁽¹⁾;
- c) podpora opatrení patriacich do rozsahu pôsobnosti nariadenia Rady (ES) č. 1698/2005 z 20. septembra 2005 o podpore rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV) ⁽²⁾.

Článok 5

Obsah programu podpory

Program podpory zahŕňa:

- a) časový plán vykonávania opatrení a celkovú orientačnú ročnú finančnú tabuľku zdrojov, ktoré sa majú zapojiť;

- b) preukázanie zlučiteľnosti a súladu medzi rôznymi opatreniami programu, ako aj vymedzenie kritérií a kvantitatívnych ukazovateľov, ktoré majú slúžiť na monitorovanie a hodnotenie;

- c) opatrenia prijaté na zabezpečenie účinného a riadneho vykonávania programov vrátane opatrení týkajúcich sa zverejňovania, monitorovania a hodnotenia, ako aj definovanie kvantifikovaných ukazovateľov, ktoré slúžia na hodnotenie;

- d) určenie príslušných orgánov a subjektov zodpovedných za vykonávanie programu a určenie orgánov alebo pridružených subjektov a sociálno-ekonomických partnerov na príslušných úrovniach, ako aj výsledky uskutočnených konzultácií.

Článok 6

Schválenie programu a jeho zmeny a doplnenia

- 1. Program podpory je vytvorený na základe nariadenia (ES) č. 1405/2006 a je financovaný v rámci pridelených finančných prostriedkov uvedených v článku 18 ods. 2 a 3.

Program obsahuje predbežný odhad zásobovania s určením výrobkov, ich množstva a výšku pomoci na zásobovanie z Únie, ako aj návrh programu podpory pre miestnu výrobu.

- 2. V závislosti od ročného hodnotenia vykonávania opatrení začlenených do programu podpory môže Grécko predložiť Komisii riadne zdôvodnené návrhy na zmeny a doplnenia uvedených opatrení v rámci finančných prostriedkov uvedených v článku 18 ods. 2 a 3, aby tieto opatrenia lepšie zodpovedali požiadavkám menších ostrovov a navrhovanej stratégii. Komisia prijme vykonávacie akty, ktorými sa ustanovia postupy na posúdenie, či sú navrhované zmeny a doplnenia v súlade s právom Únie a na rozhodnutie o tom, či ich schváli. Uvedené vykonávacie akty sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 22 ods. 2.

- 3. Postupy ustanovené prostredníctvom vykonávacích aktov uvedených v odseku 2 môžu zohľadniť tieto prvky: dôležitosť zmien navrhovaných Gréckom, pokiaľ ide o zavedenie nových opatrení, či sú zmeny rozpočtu vyčleneného na opatrenia podstatné, zmeny týkajúce sa množstiev a úrovne pomoci pre výroby v rámci predbežného odhadu zásobovania a všetky zmeny a doplnenia kódexov a opisov stanovených v nariadení Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku ⁽³⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 155, 18.6.2009, s. 30.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 277, 21.10.2005, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1.

4. Vykonávacími aktmi uvedenými v odseku 2 sa v prípade každého postupu takisto ustanoví frekvencia žiadostí o zmeny a doplnenia, ako aj časové lehoty, v rámci ktorých treba vykonať schválené zmeny a doplnenia.

Článok 7

Monitorovanie a nadväzujúce kroky

Grécko vykonáva overenia prostredníctvom administratívnych kontrol a kontrol na mieste. Komisia prijme vykonávacie akty týkajúce sa minimálnych charakteristík kontrol, ktoré musí Grécko uplatňovať.

Komisia takisto prijme vykonávacie akty týkajúce sa postupov a hmotných a finančných ukazovateľov na zaistenie účinného monitorovania vykonávania programu.

Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 22 ods. 2.

KAPITOLA III

OSOBITNÝ REŽIM ZÁSOBOVANIA

Článok 8

Predbežný odhad zásobovania

1. Týmto sa zriaďuje osobitný režim zásobovania pre poľnohospodárske výrobky Únie uvedené v prílohe I k zmluve (ďalej len „poľnohospodárske výrobky“), ktoré sú na menších ostrovoch nevyhnutné pre ľudskú spotrebu alebo na výrobu ďalších výrobkov či ako poľnohospodárske vstupy.

2. Grécko vypracuje na geografickej úrovni, ktorú považuje za najvhodnejšiu, predbežný odhad zásobovania s cieľom vyčíslíť ročné potreby zásobovania menších ostrovov poľnohospodárskymi výrobkami.

Samostatný predbežný odhad sa môže vypracovať na posúdenie potrieb baliarní alebo podnikov na spracovanie výrobkov určených na miestny trh, odosielaných tradične do zvyšnej časti Únie alebo vyvázaných do tretích krajín v rámci regionálneho obchodu v súlade s článkom 13 ods. 2 a 3.

Článok 9

Fungovanie osobitného režimu zásobovania

1. Pomoc sa poskytuje na zásobovanie menších ostrovov poľnohospodárskymi výrobkami.

Výška pomoci sa určí pre každý príslušný výrobok s prihliadnutím na dodatočné náklady na uvádzanie výrobkov na menších ostrovoch na trh, vypočítané z obvyklých prístavov naloženia v kontinentálnom Grécku, ako aj z prístavov na ostrovoch, kde sa vykonáva tranzit alebo nakládka výrobkov pre ostrovy konečného určenia. V prípade poľnohospodárskych vstupov a výrobkov určených na spracovanie má takáto pomoc zohľadňovať dodatočné náklady spojené s ostrovným charakterom, malou rozlohou a vzdialenosťou od trhov.

2. Osobitný režim zásobovania sa uplatňuje len na zdravé poľnohospodárske výrobky náležitej a obchodovateľnej kvality.

Článok 10

Vykonávanie

Pri vykonávaní osobitného režimu zásobovania sa prihliada najmä:

- a) na osobitné potreby menších ostrovov a požadované nároky na kvalitu;
- b) na tradičné obchodné toky s prístavmi v kontinentálnom Grécku a medzi ostrovmi v Egejskom mori;
- c) na hospodársky aspekt navrhovanej pomoci;
- d) prípadne na požiadavku nebrániť rozvoju miestnej výroby.

Článok 11

Osvedčenia

1. Pomoc ustanovená v článku 9 ods. 1 sa poskytuje na základe predloženia osvedčenia.

Osvedčenia sa vydávajú len hospodárskym subjektom zapísaným v registri, ktorý vedú príslušné orgány.

Uvedené osvedčenia nie sú prenosné.

2. Pri podávaní žiadostí o osvedčenie sa nepožaduje žiadna záruka. V miere potrebnej na zabezpečenie riadneho uplatňovania tohto nariadenia však príslušný orgán môže požadovať zloženie záruky, ktorá sa rovná výške výhody, ako je uvedená v článku 12. V takýchto prípadoch sa uplatňuje článok 34 ods. 1, 4, 5, 6, 7 a 8 nariadenia Komisie (ES) č. 376/2008 z 23. apríla 2008, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných povolení a certifikátov s vopred stanovenou sadzbou náhrady pre poľnohospodárske výrobky ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 114, 26.4.2008, s. 3.

Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 21 prijímať delegované akty stanovujúce podmienky na zápis hospodárskych subjektov do registra a ustanovujúce plné vykonávanie práv hospodárskych subjektov zúčastňovať sa na osobitnom režime zásobovania.

3. Komisia prijme vykonávacie akty týkajúce sa opatrení potrebných na zabezpečenie toho, aby Grécko uplatňovalo jednotne tento článok, najmä pokiaľ ide o vykonávanie režimu osvedčení a záväzky hospodárskych subjektov pri registrácii. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 22 ods. 2.

Článok 12

Dosah výhody

1. Využívanie osobitného režimu zásobovania vyplývajúce z udelenia pomoci závisí od skutočného dosahu ekonomickej výhody až na konečného užívateľa, ktorým v závislosti od prípadu môže byť spotrebiteľ, ak ide o výrobky určené na priamu spotrebu, posledný spracovateľ alebo baliareň, ak ide o výrobky určené pre spracovateľský alebo baliarenský priemysel, alebo poľnohospodár, ak ide o výrobky používané ako krmivo pre zvieratá alebo ako poľnohospodárske vstupy.

Výhoda uvedená v prvom pododseku sa rovná výške pomoci.

2. S cieľom zabezpečiť jednotné uplatňovanie odseku 1 prijme Komisia vykonávacie akty týkajúce sa uplatňovania pravidiel stanovených v odseku 1 a konkrétnejšie týkajúce sa podmienok monitorovania skutočného dosahu výhody až na konečného užívateľa, vykonávanej členským štátom. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 22 ods. 2.

Článok 13

Vývoz do tretích krajín a odosielanie do zvyšku Únie

1. Komisia prijme vykonávacie akty, ktorými sa ustanovia požiadavky, v súlade s ktorými sa výrobky, na ktoré sa vzťahuje osobitný režim zásobovania, môžu vyvážať do tretích krajín alebo odosielať do zvyšnej časti Únie. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 22 ods. 2.

K týmto požiadavkám patrí najmä vrátenie pomoci prijatej v rámci osobitného režimu zásobovania.

Vývoz výrobkov, na ktoré sa vzťahuje osobitný režim zásobovania do tretích krajín, nepodlieha predloženiu osvedčenia.

2. Prvý pododsek odseku 1 sa neuplatňuje na výrobky spracované na menších ostrovoch z poľnohospodárskych výrobkov, na ktoré sa uplatnil osobitný režim zásobovania a ktoré:

- a) sa vyvážajú do tretích krajín alebo odosielaajú do zvyšku Únie v rámci množstiev zodpovedajúcich tradičnému odosieleniu alebo tradičnému vývozu;
- b) sa vyvážajú do tretích krajín v rámci regionálneho obchodovania v súlade s miestami určenia a podrobných predpisov, ktoré stanoví Komisia;
- c) sa odosielaajú medzi menšími ostrovmi.

Vývoz výrobkov, ktoré sa uvádzajú v prvom pododseku písm. a) a b), do tretích krajín nepodlieha predloženiu osvedčenia.

Na vyvezené výrobky uvedené v prvom pododseku písm. a) a b) sa neudeľuje žiadna vývozná náhrada.

Komisia prijme vykonávacie akty, ktorými sa ustanovia množstvé limity pre výrobky uvedené v písmene a) a podrobné ustanovenia uvedené v písmene b). Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 22 ods. 2.

3. Spracovateľské činnosti, ktoré môžu viesť k tradičnému vývozu alebo tradičnému odosieleniu, spĺňajú *mutatis mutandis* podmienky spracovania uplatniteľné v rámci colnej kontroly stanovenej v príslušných právnych predpisoch Únie s výnimkou všetkých zvyčajných foriem zaobchádzania.

Článok 14

Kontroly a sankcie

1. Poľnohospodárske výrobky, na ktoré sa vzťahuje osobitný režim zásobovania, podliehajú administratívnym kontrolám pri vstupe na menšie ostrovy, ako aj pri ich vývoze alebo odosielení z týchto ostrovov.

Komisia prijme vykonávacie akty týkajúce sa minimálnych charakteristík kontrol, ktoré musí Grécko uplatňovať. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 22 ods. 2.

2. Okrem prípadov vyššej moci alebo výnimočných klimatických podmienok, pokiaľ hospodársky subjekt uvedený v článku 11 nedodrží záväzky prijaté na základe tohto článku, príslušný orgán bez toho, aby boli dotknuté pokuty uplatniteľné podľa vnútroštátneho práva:

- a) získa späť výhodu udelenú hospodárskemu subjektu;

b) dočasne pozastaví alebo zruší registráciu hospodárskeho subjektu v závislosti od závažnosti nedodržania záväzkov.

3. Okrem prípadov vyššej moci alebo výnimočných klimatických podmienok, pokiaľ hospodárske subjekty uvedené v článku 11 nevykonajú plánovaný zápis, ich nárok na podanie žiadosti o osvedčenie pozastaví príslušný orgán na obdobie 60 dní po uplynutí platnosti tohto osvedčenia. Po uplynutí tohto obdobia pozastavenia podlieha vydanie následných osvedčení zloženiu záruky, ktorá sa rovná výške výhody, ktorá sa má poskytnúť počas obdobia určeného príslušným orgánom.

Príslušný orgán prijme opatrenia potrebné na opätovné použitie akýchkoľvek množstiev výrobkov, ktoré sú k dispozícii v dôsledku nevykonania, čiastočného vykonania alebo zrušenia vydaných osvedčení alebo v dôsledku spätného získania poskytnutej výhody.

KAPITOLA IV

OPATRENIA NA PODPORU MIESTNEJ POĽNOHOSPODÁRSKEJ VÝROBY

Článok 15

Opatrenia

1. Program podpory obsahuje opatrenia potrebné na zabezpečenie kontinuity a rozvoja miestnej poľnohospodárskej výroby na menších ostrovoch v rozsahu pôsobnosti tretej časti hlavy III zmluvy.

2. Časť programu venovaná opatreniam na podporu miestnej poľnohospodárskej výroby zahŕňa minimálne tieto prvky:

- a) kvantifikovaný opis situácie danej poľnohospodárskej výroby s ohľadom na dostupné výsledky hodnotení, s poukázaním na rozdiely, nedostatky a možnosti rozvoja a zapojené finančné prostriedky;
- b) opis navrhovanej stratégie, zvolené priority a kvantifikované všeobecné a prevádzkové ciele, ako aj posúdenie očakávaného ekonomického, environmentálneho a sociálneho dosahu vrátane vplyvu na zamestnanosť;
- c) opis plánovaných opatrení, najmä režimov pomoci na ich vykonávanie, a prípadne informácie o potrebe štúdií, ukázkových projektov, odbornej prípravy či technickej pomoci

v súvislosti s prípravou, vykonávaním alebo prispôbením príslušných opatrení;

d) zoznam opatrení pomoci, ktoré predstavujú priame platby v súlade s článkom 2 písm. d) nariadenia Rady (ES) č. 73/2009 z 19. januára 2009, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá režimov priamej podpory pre poľnohospodárov v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa ustanovujú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov⁽¹⁾;

e) výšku pomoci stanovenú pre každé opatrenie a predbežnú sumu pre každú činnosť v záujme dosiahnutia jedného alebo viacerých cieľov programu.

3. Komisia prijme vykonávacie akty týkajúce sa požiadaviek na vyplácanie pomoci uvedenej v odseku 2. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 22 ods. 2.

4. Program môže zahŕňať opatrenia na podporu výroby, spracovania, uvádzania poľnohospodárskych nespracovaných a spracovaných výrobkov na trh menších ostrovov a na ich dopravu.

Každé opatrenie sa môže deliť na činnosti. Pre každú činnosť sa v programe vymedzujú minimálne tieto prvky:

- a) príjemcovia;
- b) podmienky oprávnenosti;
- c) jednotková suma pomoci.

Komisia prijme v súlade s článkom 21 delegované akty týkajúce sa podmienok ustanovenia výšky pomoci udelennej na podporu alebo na uvádzania na trh a dopravu surových a spracovaných výrobkov a v prípade potreby podmienok ustanovenia množstva výrobkov, na ktoré sa táto pomoc vzťahuje.

Článok 16

Kontroly a neoprávnené platby

1. Kontroly opatrení uvedených v tejto kapitole sa vykonávajú prostredníctvom administratívnych kontrol a kontrol na mieste.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 30, 31.1.2009, s. 16.

2. V prípade neoprávnených platieb je daný príjemca povinný uhradiť predmetné sumy. Článok 80 nariadenia Komisie (ES) č. 1122/2009 z 30. novembra 2009, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 73/2009, pokiaľ ide o krízové plnenie, moduláciu a integrovaný správny a kontrolný systém v rámci schém priamej podpory pre poľnohospodárov ustanovených uvedeným nariadením, ako aj podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o krízové plnenie v rámci schémy podpory ustanovenej pre odvetvie vinohradníctva a vinárstva⁽¹⁾, sa uplatňuje *mutatis mutandis*.

KAPITOLA V

SPRIEVODNÉ OPATRENIA

Článok 17

Štátna pomoc

1. Pokiaľ ide o poľnohospodárske výrobky, na ktoré sa vzťahuje príloha I k zmluve a na ktoré sa uplatňujú jej články 107, 108 a 109, Komisia môže v súlade s článkom 108 zmluvy povoliť prevádzkovú pomoc v odvetviach výroby, spracovania, uvádzania na trh a dopravy týchto výrobkov s cieľom zmierniť obmedzenia poľnohospodárskej výroby, ktoré sú špecifické pre menšie ostrovy z dôvodu ich ostrovného charakteru, malej rozlohy, hornatého povrchu a podnebia, ich hospodárskej závislosti od malého množstva výrobkov a ich vzdialenosti od trhov.

2. Grécko môže na vykonávanie programu podpory prideliť dodatočné financovanie. V takom prípade Grécko oznámi štátnu pomoc Komisii a Komisia ju schvaľuje v súlade s týmto nariadením ako súčasť daného programu. Takto oznámená pomoc sa považuje za oznámenú v zmysle článku 108 ods. 3 prvej vety zmluvy.

3. Bez toho, aby boli dotknuté odseky 1 a 2 tohto článku a odchylne od článku 180 nariadenia (ES) č. 1234/2007 a článku 3 nariadenia Rady (ES) č. 1184/2006 z 24. júla 2006, ktorým sa uplatňujú určité pravidlá hospodárskej súťaže na produkciu poľnohospodárskych výrobkov a obchodovanie s nimi⁽²⁾, sa články 107, 108 a 109 zmluvy neuplatňujú na platby uskutočnené Gréckom podľa kapitol III a IV tohto nariadenia a v súlade s týmto nariadením.

KAPITOLA VI

FINANČNÉ USTANOVENIA

Článok 18

Finančné zdroje

1. Opatrenia ustanovené v tomto nariadení predstavujú intervenciu určenú na reguláciu poľnohospodárskych trhov v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 1290/2005

z 21. júna 2005 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky⁽³⁾.

2. Únia financuje opatrenia ustanovené v kapitolách III a IV do maximálnej ročnej sumy 23,93 milióna EUR.

3. Ročne pridelená suma na financovanie osobitného režimu zásobovania uvedeného v kapitole III nesmie prekročiť 7,11 milióna EUR.

Komisia prijme vykonávacie akty, ktorými sa ustanovia požiadavky, v súlade s ktorými môže Grécko zmeniť pridelenie prostriedkov vyčlenených každý rok na jednotlivé výrobky, na ktoré sa vzťahuje osobitný režim zásobovania. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 22 ods. 2.

4. Komisia prijme v súlade s článkom 21 delegované akty týkajúce sa podmienok na stanovenie maximálnej ročnej sumy, ktorú možno na opatrenia na financovanie štúdií, ukážkových projektov, odbornej prípravy a technickú pomoc pod podmienkou, že takéto pridelenie je odôvodnené a primerané.

KAPITOLA VII

VŠEOBECNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 19

Vnútroštátne opatrenia

Grécko prijme opatrenia potrebné na zabezpečenie dodržiavania tohto nariadenia, najmä pokiaľ ide o kontroly a administratívne sankcie, a informuje o nich Komisiu.

Článok 20

Oznámenia a správy

1. Grécko oznámi Komisii každý rok najneskôr do 15. februára finančné prostriedky, ktoré sú dostupné a ktoré plánuje vynaložiť v nasledujúcom roku na uskutočnenie predbežného odhadu zásobovania a každého opatrenia na podporu miestnej poľnohospodárskej výroby zahrnutého do programu podpory.

2. Grécko predloží Komisii najneskôr do 30. septembra každého roka správu o vykonaní opatrení ustanovených v tomto nariadení počas predchádzajúceho roka.

3. Komisia do 31. decembra 2016 a potom každých päť rokov predloží Európskemu parlamentu a Rade celkovú správu o dosahu činností, ktoré sa uskutočnili podľa tohto nariadenia a v prípade potreby k správe priloží vhodné návrhy.

Článok 21

Vykonávanie delegovania právomoci

1. Právomoc prijímať delegované akty sa Komisii udeľuje za podmienok stanovených v tomto článku.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 316, 2.12.2009, s. 65.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 214, 4.8.2006, s. 7.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 1.

2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku 11 ods. 2, článku 15 ods. 4 a článku 18 ods. 4 sa Komisii udeľuje na obdobie piatich rokov od 21. marca 2013. Komisia vypracuje správu týkajúcu sa delegovania právomoci najneskôr deväť mesiacov pred uplynutím tohto päťročného obdobia. Delegovanie právomoci sa automaticky predlžuje na rovnako dlhé obdobia, pokiaľ Európsky parlament alebo Rada nevznesú voči takémuto predĺženiu námietku najneskôr tri mesiace pred koncom každého obdobia.

3. Delegovanie právomoci uvedené v článku 11 ods. 2, článku 15 ods. 4 a článku 18 ods. 4 môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci, ktoré sa v ňom uvádza. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie* alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.

4. Komisia oznamuje delegovaný akt hneď po jeho prijatí súčasne Európskemu parlamentu a Rade.

5. Delegovaný akt prijatý podľa článku 11 ods. 2, článku 15 ods. 4 a článku 18 ods. 4 nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade, alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu

o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace.

Článok 22

Výbor

1. Komisii pomáha výbor pre priame platby zriadený článkom 141 nariadenia (ES) č. 73/2009. Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

Článok 23

Zrušenie

Nariadenie (ES) č. 1405/2006 sa týmto zrušuje.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe.

Článok 24

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Štrasburgu 13. marca 2013

Za Európsky parlament
predseda
M. SCHULZ

Za Radu
predsedníčka
L. CREIGHTON

PRÍLOHA

Tabuľka zhody

Nariadenie (ES) č. 1405/2006	Toto nariadenie
článok 1	článok 1
článok 2	článok 3 ods. 1
článok 3	článok 8
článok 4 ods. 1	článok 9 ods. 1
článok 4 ods. 2	článok 10
článok 4 ods. 3	článok 12 ods. 1
článok 5	článok 13
článok 7 ods. 1	článok 15 ods. 1
článok 7 ods. 2	článok 3 ods. 2
článok 8	článok 4
článok 9 písm. a) a b)	článok 15 ods. 2
článok 9 písm. c), d), e) a f)	článok 5
článok 10	článok 7 druhý odsek
článok 11	článok 17
článok 12	článok 18
článok 13	článok 6 ods. 1
článok 14 písm. a)	článok 6 ods. 2 až 4
článok 14 písm. b)	článok 7 prvý odsek a článok 14 ods. 1 druhý pododsek, ods. 2 a 3
článok 16	článok 19
článok 17	článok 20
článok 18	článok 23
článok 21	článok 24

Predplatné na rok 2013 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 420 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	910 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať na základe žiadosti rôzne prílohy k úradnému vestníku. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznamov pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm.

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>.



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK